

*Guide d'utilisation*

*Instructions for installation and use*

*Instrucciones para instalación y uso*

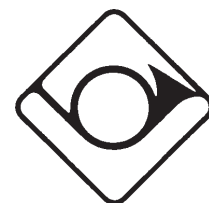
*Instruções de instalação y utilização*

*Montage- und gebrauchsanweisung*

*Aanwijzing voor gebruik en installatie*

*Istruzioni per l'installazione e l'uso*

**De Dietrich**



**DHD 694 XE1**



## **HOTTE DE DIETRICH**

*Chère Cliente, Cher Client,*

*Vous venez d'acquérir une **hotte DE DIETRICH** et nous vous en remercions.*

*Nos équipes de recherche ont conçu pour vous une nouvelle génération d'appareils, qui par leur qualité, leur design et leurs évolutions technologiques en font des produits d'exception et révèle un savoir-faire unique.*

*Avec des lignes modernes et raffinées, votre nouvelle **hotte DE DIETRICH** s'intègre harmonieusement dans votre cuisine et allie parfaitement la maîtrise technologique, les performances d'aspiration, et le luxe esthétique.*

*Vous trouverez également dans la gamme des produits DE DIETRICH, un vaste choix de fours encastrables, tables de cuisson, de lave-vaisselle, de fours micro-ondes et de réfrigérateurs intégrables, que vous pourrez coordonner à votre nouvelle **hotte DE DIETRICH**.*

*Bien entendu, dans un souci permanent de satisfaire au mieux vos exigences vis à vis de nos produits, notre service consommateurs est à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions (coordonnées à la fin de ce livret).*


*Grâce à ces “nouveaux objets de valeurs” qui nous servent de repère dans nos vies de tous les jours, DE DIETRICH, référence de l'excellence, est une véritable invitation à un nouvel art de vivre.*


*La Marque DE DIETRICH.*

### **IMPORTANT; AVANT TOUTE OPERATION D'INSTALLATION ET UTILISATION, VEUILLEZ PRENDRE BONNE NOTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES**

La distance minimum entre la surface de support des casseroles sur le plan de cuisson et la partie inférieure de la hotte doit être de 65 cm. Si les consignes, pour l'installation du plan de cuisson, indiquent une plus grande distance, il faut en tenir compte. L'air aspiré ne doit pas être canalisé dans un conduit qui est utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils alimentés par des sources d'énergies autres que l'énergie électrique (installations de chauffage central, radiateurs, chauffe-eau, etc.). Pour évacuer l'air qui doit être éliminé respectez les prescriptions des autorités compétentes. De plus l'air qui doit être évacué ne doit pas être déchargé dans une cavité du mur, à moins que cette cavité soit prévue pour ce but.

Prévoyez une aération de la pièce adéquate quand une hotte et des appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique (poêle à gaz, à huile, à charbon etc.) sont utilisés en même temps. En effet, en évacuant l'air, la hotte pourrait créer une dépression dans la pièce. La pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 0,04mbar, évitant ainsi que la source de chaleur provoque un appel des gaz qui doivent être évacués. Il est donc nécessaire d'équiper la pièce de prises d'air alimentant un flux d'air frais constant.

Contrôler la plaque des caractéristiques techniques se trouvant à l'intérieur de l'appareil; si le symbole (  ) figure sur la plaque suivre les instructions suivantes: cet appareil est construit pour appartenir à la classe d'isolation II ; il ne doit donc pas être relié à la terre.

Contrôler la plaque des caractéristiques techniques se trouvant à l'intérieur de l'appareil; si le symbole (  ) NE figure pas sur la plaque suivre les instructions suivantes: ATTENTION: cet appareil doit être relié à la terre. Lors du raccordement électrique s'assurer que la prise de courant est équipée d'une connexion de mise à la terre.

Lors du raccordement électrique assurez-vous que les valeurs de tension correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de l'appareil, qui se trouve à l'intérieur de celui-ci. Si votre appareil, n'a pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé ni de prise, ou bien d'autre dispositif qui garantisse le débranchement de tous les pôles du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm, ces dispositifs de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe. Si votre appareil est muni d'un câble d'alimentation, positionner l'appareil de manière à ce que la fiche soit accessible.

Avant de procéder à une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque, débranchez l'appareil.

**ATTENTION: ces appareils doivent être reliés à la terre.**

### **UTILISATION**

Évitez d'utiliser des matériaux qui provoquent des flammes à proximité de l'appareil.

Dans le cas de fritures, faites tout particulièrement attention au danger d'incendie que représentent les huiles et les corps gras. A cause de son inflammabilité l'huile usagée est particulièrement dangereuse. N'utilisez pas de grils électriques découverts. Pour éviter des risques d'incendie possibles suivez les instructions données concernant le nettoyage des filtres à graisse et sur la façon d'enlever des dépôts éventuels de graisse sur l'appareil.

### **ENTRETIEN**

Un entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de votre appareil dans le temps.

Faites beaucoup d'attention surtout aux filtres anti-graisse et nettoyez-les périodiquement (au moins tous les deux mois). Retirez les filtres à graisse et lavez-les avec un détergent liquide à la main ou dans le lave-vaisselle.(voir chapitre Entretien).

L'élimination, d'éventuels dépôts de graisse sur l'appareil, doit être effectuée en fonction de l'utilisation de ce dernier (au moins tous les 2 mois). Il faut éviter d'utiliser des produits contenant des abrasifs ou des corrosifs. Pour le nettoyage extérieur des appareils peints, utiliser un chiffon mouillé avec de l'eau tiède et un détersif neutre. Pour le nettoyage extérieur des appareils en acier, en inox, en cuivre et en laiton il est conseillé d'utiliser des produits spécifiques et de suivre les instructions fournies sur le produit. Pour le nettoyage de l'intérieur de l'appareil, utiliser un chiffon (ou un pinceau) imbibé d'alcool dénaturé.

## DESCRIPTION DES APPAREILS

Les descriptions et caractéristiques figurant sur ce document sont données à titre d'information et non d'engagements. En effet, soucieux de la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer, sans préavis, toutes modifications ou améliorations.

Comme toutes les hottes, ces appareils peuvent être installés soit en version recyclage soit en version évacuation.

Dans la version **Recyclage** (Fig. 1), l'air et les vapeurs convoyés par l'appareil sont épurés par le filtre à charbon et remis en circulation dans la pièce. ATTENTION: Pour la version Recyclage vous devez utiliser le filtre à charbon qui purifie l'air qui est remis en circulation dans la pièce.

Dans la version **Evacuation** (Fig. 2), les vapeurs et les odeurs de la cuisine sont convoyées directement à l'extérieur par un tuyau d'évacuation à travers la paroi/plafond. Il n'est donc pas nécessaire d'utiliser le filtre à charbon.

Vous devez décider au début quel type d'installation vous souhaitez.

Votre appareil est livré en recyclage, pourtant si vous décidez d'installer l'appareil en version évacuation vous devez enlever le filtre à charbon.

Cet appareil est conforme à l'arrêté du 16.08.89 relatif à la limitation des perturbations radioélectriques (Directive CEE n. 76.889 modifiée par la Directive CEE 87.308).

Fig. 1

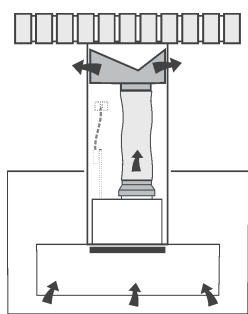


Fig. 2

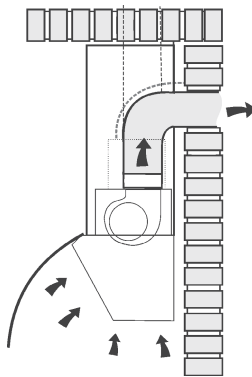


Fig. 3



## INSTALLATION

**Il est conseillé de confier les opérations d'installation à des spécialistes.**

Lire attentivement les indications au paragraphe "IMPORTANT" de la page n.4 de la notice d'utilisation.

**1.** Avant de procéder aux opérations de montage, pour manœuvrer plus aisément l'appareil, démontez les **filtres anti-graisse**: saisir le pommeau et, en poussant vers la partie opposée du filtre, tourner ce dernier vers l'extérieur (Fig. 3).

**2.** Prévoir l'alimentation électrique dans l'encombrement du tuyau télescopique.

**3.** Si votre appareil doit être installé en version Evacuation, prévoir l'orifice et le conduit d'évacuation de l'air.

Pour obtenir des conditions optimales, vous devez, pour ce qui concerne la version évacuation, employer un tuyau d'évacuation qui ait: une longueur suffisante, le moins de courbes possible (l'angle maximum des courbes ne doit pas dépasser 90°), soit fait d'une matière approuvée par la loi (qui peut varier selon les Etats), la partie interne la plus lisse possible.

De plus, nous vous conseillons d'éviter des changements brusques de section du tuyau (diamètre conseillé: 150 mm). Il faut savoir que la bouche de sortie de l'air de la hotte n'est pas sur l'axe longitudinal mais est déplacée de 35 mm vers la droite – voir dimensions Fig. 17.

**4. Fixation au mur:** Tracez une ligne sur le mur, à la verticale de votre plan de cuisson. Tracez sur le mur les 2 premiers trous que vous devrez percer, en respectant les mesures indiquées à la Fig. 4; percez 2 trous et y placez les 4 chevilles (fournies en équipement). N'oubliez pas que la distance entre le bord inférieur de la hotte (partie où se trouvent les lampes) et le plan de cuisson doit être de 650 mm minimum. Fixez le support métallique (A) au mur en utilisant les 2 trous percés - Fig. 5 - (les vis pour la fixation du support sont fournies). Utiliser les deux petits triangles découpés sur le support afin de le placer exactement le long de l'axe vertical de la hotte.

Fig. 4

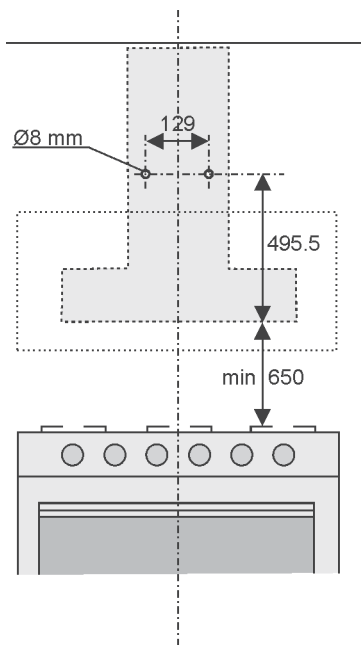
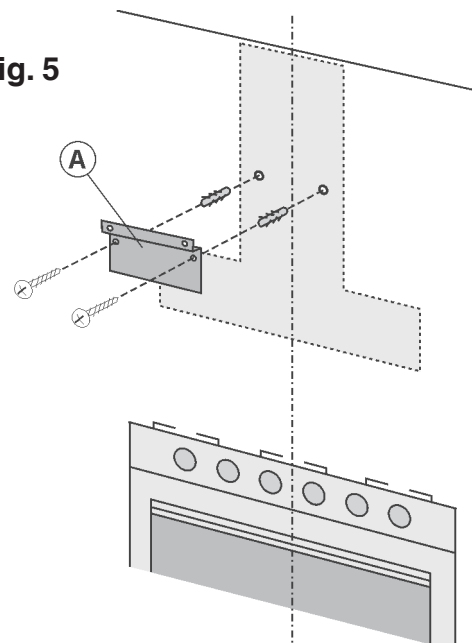


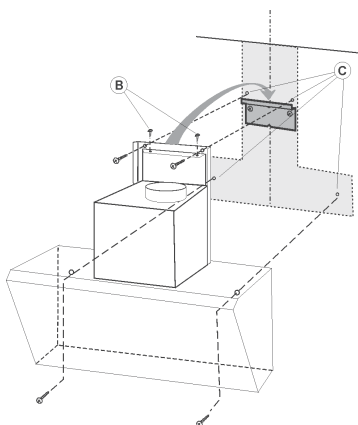
Fig. 5



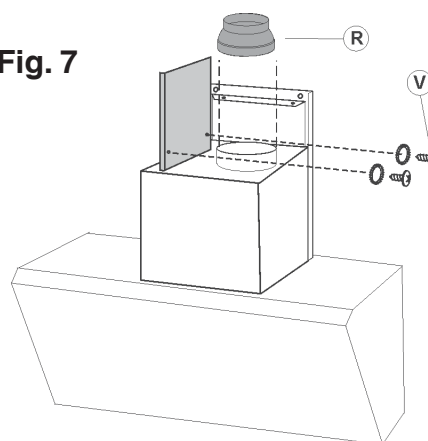
Puis accrochez la hotte sur le support (Fig. 6). Régler la position horizontale en déplaçant la hotte à droite ou à gauche selon les exigences de l'alignement avec les meubles suspendus. S'il faut aussi régler la hotte en hauteur, agir sur les vis (B) de réglage (fournies). Après le réglage, sans enlever la hotte, tracer sur le mur les autres 4 trous à percer (C); décrocher la hotte et percer les trous tracés (diamètre 8mm); ensuite utiliser les 4 chevilles et les 4 vis fournies pour la fixation définitive.

5. Monter la plaque de l'installation électrique en la fixant avec 2 vis (V) et 2 rondelles (Fig. 7).

**Fig. 6**



**Fig. 7**



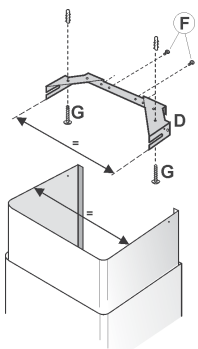
### INSTALLATION EN VERSION RECYCLAGE

6. Montage réduction: positionner le réducteur (R) au-dessus de la bouche de sortie d'air du moteur et exercer une légère pression (Fig. 7).

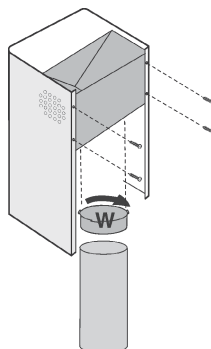
#### 7. Fixation des tuyaux télescopiques:

- Régler la largeur de l'étrier de support (D) du tuyau télescopique à l'aide des vis F indiquées à la Fig. 8.
- Ensuite, à l'aide des chevilles et des vis (G) fournies, fixer le support au plafond en faisant attention qu'il soit dans l'axe de la hotte (Fig. 8).
- Prenez le déflecteur d'air et montez-y la bride respective (W) en effectuant un mouvement tournant (Fig. 9) ; fixez un flexible à la bride (diamètre 125 mm) en le bloquant à l'aide d'un collier de serrage métallique (le tuyau et le collier ne sont pas fournis en équipement) ; fixez le déflecteur d'air au tuyau supérieur (Fig. 9) à l'aide de 4 vis.
- Fixez les 2 blocages vitre sur les côtés du tuyau inférieur: vissez la vis par l'intérieur du tuyau inférieur et bloquez le blocage vitre (Fig. 10).

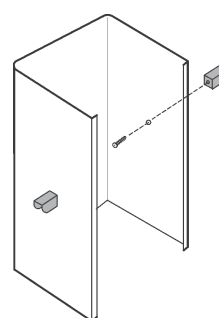
**Fig. 8**



**Fig. 9**

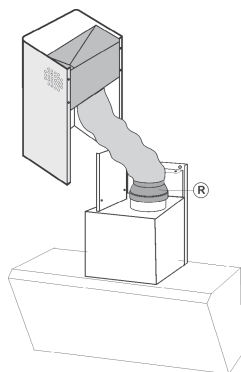


**Fig. 10**

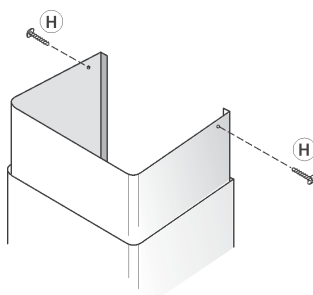


- Raccordez le flexible à la réduction (R) se trouvant sur la bouche de sortie d'air (Fig. 11).
- Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation.
- Insérez les tuyaux télescopiques en les posant sur la hotte ; soulevez le tuyau supérieur jusqu'au plafond et fixez-le à l'aide des 2 vis H (Fig. 12).
- Fixez le tuyau inférieur à l'aide de 4 vis, par l'intérieur de la hotte (Fig. 13).

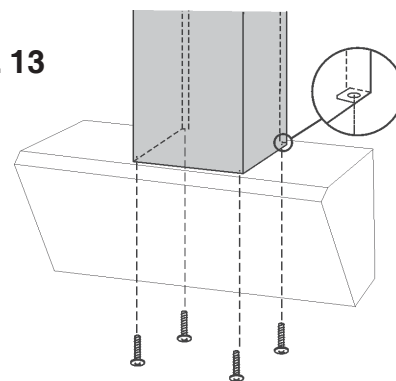
**Fig. 11**



**Fig. 12**



**Fig. 13**



- Pour la version recyclage, il faut utiliser un filtre à charbon. Vérifiez s'il est déjà installé, le cas échéant installez-le en enfilant les 2 languettes du filtre dans le logement prévu à cet effet et en le tournant vers l'intérieur (Fig. 14).

8. Installation des bacs récupération graisse : placez les 2 bacs à l'intérieur de la hotte, à proximité de la lampe halogène et déplacez-les latéralement vers l'extérieur de la hotte (Fig. 15).

9. Montage vitre : enfillez les 2 joints en plastique sur le bord supérieur de la vitre (Fig. 16) ; placez la vitre à l'intérieur des 2 blocages vitre et fixez-la à la hotte par 2 vis et 4 rondelles (Fig. 16).

Fig. 14

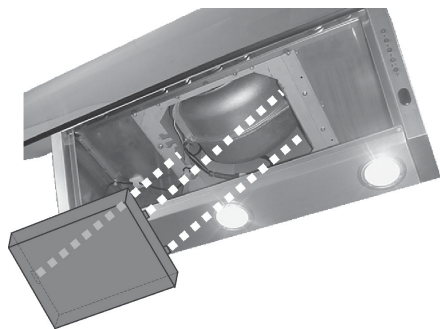
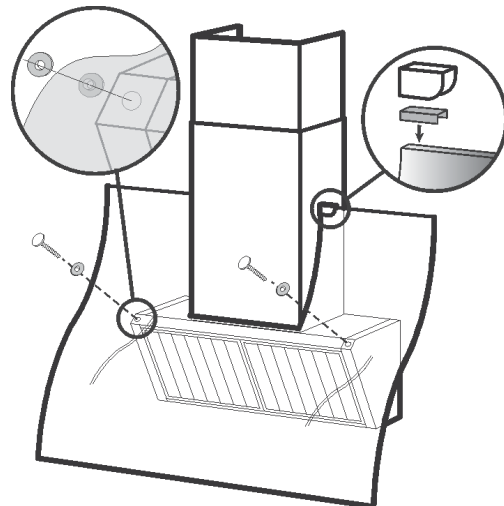


Fig. 15



Fig. 16



## INSTALLATION EN VERSION EVACUATION

### 6. Fixation des tuyaux télescopiques:

- Régler la largeur de l'étrier de support (D) du tuyau télescopique à l'aide des vis F indiquées à la Fig. 8.
- Ensuite, à l'aide des chevilles et des vis (G) fournies, fixer le support au plafond en faisant attention qu'il soit dans l'axe de la hotte (Fig. 8).
- Fixez les 2 blocages vitre sur les côtés du tuyau inférieur : vissez la vis par l'intérieur du tuyau inférieur et bloquez le blocage vitre (Fig. 10).
- Raccordez le tuyau d'évacuation de l'air à la bouche de sortie d'air en le bloquant avec le collier de serrage métallique (le tuyau et le collier ne sont pas fournis en équipement).
- Effectuez le branchement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation.
- Insérez les tuyaux télescopiques en les posant sur la hotte ; soulevez le tuyau supérieur jusqu'au plafond et fixez-le à l'aide des 2 vis H (Fig.12).

- Fixez le tuyau inférieur à l'aide des 4 vis, par l'intérieur de la hotte (Fig. 13).

- Pour la version aspirante l'utilisation du filtre à charbon n'est pas nécessaire donc, s'il est installé, il faut l'enlever en poussant le blocage vers l'intérieur et en le tournant vers le bas de manière à sortir les 2 languettes de leur logement (Fig. 14).

7. Installation des bacs récupération graisse : placez les 2 bacs à l'intérieur de la hotte, à proximité des lampes halogènes et déplacez-les latéralement, vers l'extérieur de la hotte (Fig. 15).

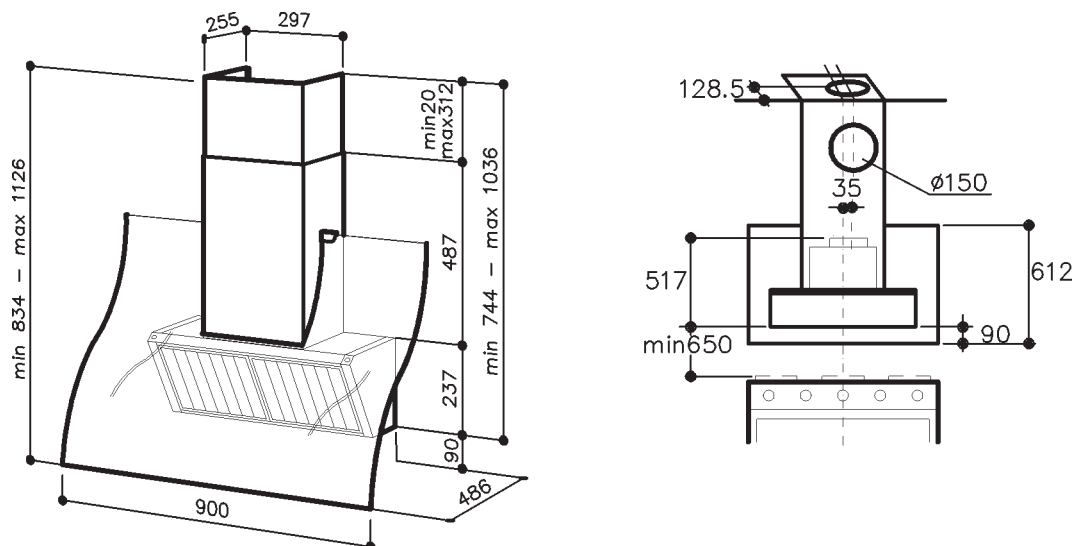
8. Montage vitre : enfilez les 2 joints en plastique sur le bord supérieur de la vitre (Fig. 16) ; placez la vitre à l'intérieur des 2 blocages vitre, puis fixez-la à la hotte à l'aide de 2 vis et 4 rondelles (Fig. 16).

### Caractéristiques techniques

- 1 Moteur puissance 370W
- Tension réseau : 230-240V monophasé
- Eclairage: 3 ampoules halogènes de 20W
- Livré avec cordon de 150 cm. avec prise de courant
- Poids brut : Kg. 39.5
- Poids net : Kg. 34.5
- 2 filtres anti-graisse métalliques

### Caractéristiques dimensionnelles (Fig. 17)

Fig. 17



## FUNCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

### COMMANDES (Fig. 18):

- A = Interrupteur de la lumière.
- B = Interrupteur ON/OFF - moteur I vitesse.
- C = Interrupteur II vitesse.
- D = Interrupteur III vitesse.
- E = Interrupteur IV vitesse.
- F = Senseur à rayons infrarouges.

En appuyant de nouveau sur l'interrupteur de la vitesse en cours, le minuteur permettant que votre appareil s'arrête automatiquement se met à fonctionner et le voyant lumineux correspondant commence à clignoter pendant 10' puis le moteur s'arrête en même temps que les lumières (si elles sont allumées).

Dans l'intervalle des 10' de temps il est possible de modifier la vitesse du moteur. Si l'on éteint le moteur, cela annule le compte du temps.

Au bout de 30 h de fonctionnement le bouton des lumières commence à clignoter ce qui indique qu'il faut nettoyer le filtre anti-graisse.

Pour réinitialiser au point de départ, appuyez sur l'interrupteur de la vitesse en cours.

### Fonctionnement du télécommande (Fig. 19):

- G = Interrupteur ON/OFF du moteur à la vitesse où il était lorsqu'il a été éteint la dernière fois.
- H = Augmentation de la vitesse.
- I = Diminution de la vitesse.
- L = Interrupteur allumant la lumière.

**Attention: il faut accorder une attention particulière au télécommande. Evitez qu'il soit en contact avec de l'eau et nettoyez-le périodiquement de façon à éviter des dépôts de graisse.**

**La télécommande doit être alimentée grâce à une pile à 9 V type "Transistor". Pour accéder à l'emplacement de la pile, appuyez sur le couvercle du télécommande (comme cela est indiqué Figure 20) en le faisant glisser vers l'extérieur.**

**Les piles usées doivent être éliminées d'une façon sûre, en utilisant les récipients préposés à cet effet.**

**Si vous éliminez votre télécommande, rappelez-vous que vous devez auparavant enlever les piles.**

Fig. 18

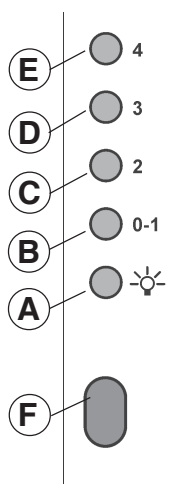


Fig. 19

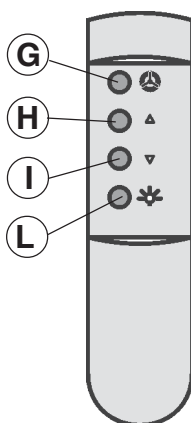
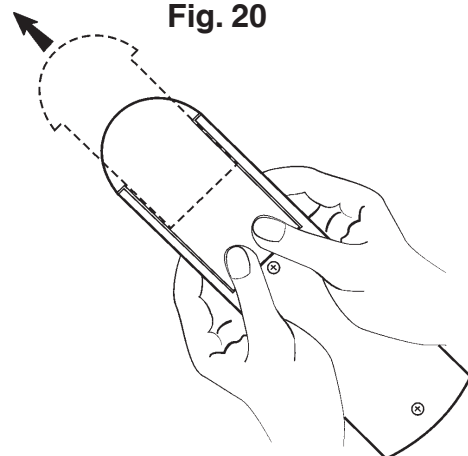


Fig. 20





## BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Lors du branchement électrique, s'assurer que la tension correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique. Avant de procéder aux opérations de nettoyage ou d'entretien couper le courant. Le branchement au réseau doit être réalisé par un installateur agréé, en se conformant à la norme en vigueur. Cet appareil est construit de façon à appartenir à la classe d'isolation I; il est nécessaire de relier à la terre.

## ENTRETIEN

### AVANT TOUTE INTERVENTION, IL FAUT COUPER L'ALIMENTATION DE LA HOTTE (PRISE DE COURANT ou INTERRUPTEUR).

Un entretien soigné assure un bon fonctionnement et un bon rendement dans le temps.

#### --Entretien de la carrosserie:

Pour le nettoyage de la carrosserie de l'appareil, éviter l'emploi de produits contenant des abrasifs.

#### -Entretien des filtres anti-graisse:

Les filtres anti-graisse nécessitent un entretien régulier et il faut donc les nettoyer périodiquement en moyenne tous les deux mois, selon l'emploi. La hotte signale le moment où il faut nettoyer les filtres anti-graisse, environ toutes les 30 heures de fonctionnement, par le clignotement de la touche éclairage (Fig. 17A). Dépose des filtres anti-graisse : saisir le pommeau et, en poussant vers la partie opposée du filtre, tourner ce dernier vers l'extérieur (Fig. 21). Lavez-les avec un nettoyant ménager du commerce puis rincer abondamment et sécher. Ce nettoyage peut être effectué dans un lave-vaisselle. Remontez les filtres anti-graisse. Lorsque les filtres sont propres, faites repartir le comptage des heures (reset) en appuyant sur la touche de la vitesse de fonctionnement en cours.

Fig. 21

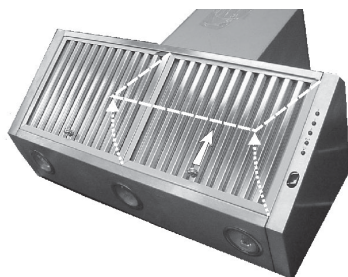
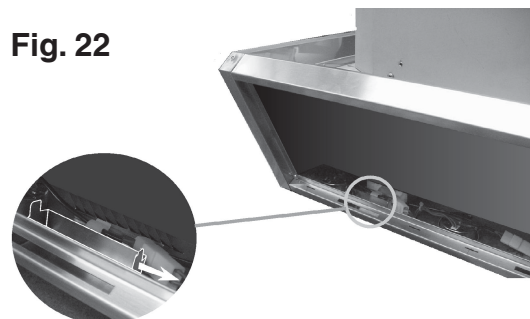


Fig. 22



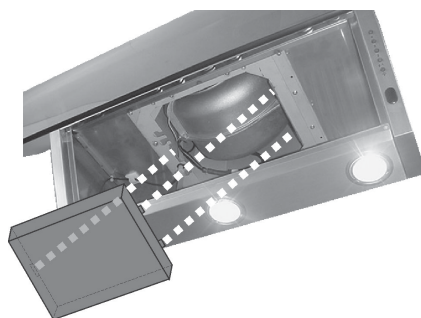
#### - Entretien des bacs récupération graisse:

Les bacs récupération graisse nécessitent un entretien régulier et il faut donc les nettoyer et les désamorcer périodiquement en moyenne tous les deux mois, selon l'emploi. Dépose des bacs récupération graisse: déplacez les bacs récupération graisse latéralement, vers l'intérieur de la hotte (Fig.22) et enlevez-les.

#### -Entretien du filtre à charbon:

Si vous utilisez votre appareil en version recyclage, il sera nécessaire de remplacer les **filtres à charbon** en moyenne tous les six mois, selon l'emploi. **Code filtre à charbon: AH4063-U1**. Pour enlever le filtre à charbon, il faut d'abord démonter les filtres anti-graisse (Fig.21). Puis déposer le filtre à charbon en poussant le blocage vers l'intérieur et en tournant le filtre vers le bas de manière à sortir les 2 languettes de leur logement (Fig. 23). Remplacez le filtre à charbon et rémontez les filtres anti-graisse.

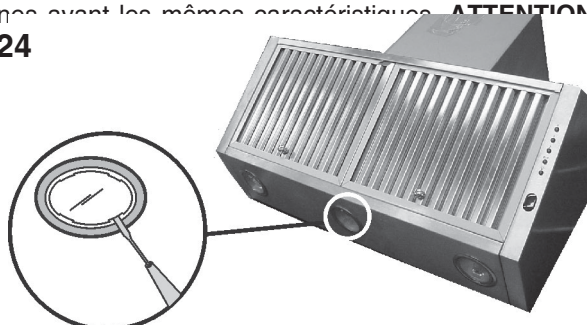
Fig. 23



#### -Remplacement des lampes halogènes:

Pour remplacer les lampes halogènes, ouvrez le couvercle en faisant levier grâce aux fissures prévues à cet effet (Fig.24). Remplacez-les par des halogènes ayant les mêmes caractéristiques. **ATTENTION: Ne pas toucher l'ampoule à main nue.**

Fig. 24



**IMPORTANT; BEFORE ANY OPERATION OF INSTALLATION AND USE, TAKE NOTE OF THE FOLLOWING INSTRUCTIONS:**


The distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lower part of the hood must be at least 65 cm. If the instructions for installation for the hob specify a greater distance, this has to be taken into account.

The air collected must not be conveyed into a duct used to blow off smokes from appliances fed with an energy other than electricity (central heating systems, thermosiphons, water-heaters, etc.).


Comply with the official instructions provided by the competent authorities in merit when installing the disposal duct. In addition, exhaust air should not be discharged into a wall cavity, unless the cavity is designed for that purpose.


The room must be well aerated in case a hood and some other heat equipment fed with an energy other than electricity (gas, oil, coal heaters, etc) operate at the same time.

In fact the intake hood, disposing of air, could create a vacuum in the room. The vacuum should not exceed 0,04mbar. This prevents the gas exhausted by the heat source from being intaken again. It is therefore advisable to ensure the room contains air taps able to ensure a steady flow of fresh air.

Check the data label inside the appliance; if the symbol (  ) is printed, read the following: this appliance has such technical particulars that it belongs to class II insulation, therefore it must not be earthed.

The following warning is valid in the United Kingdom only: in case your cable is not furnished with a plug, read the following instructions; as the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: – the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black; – the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red. – terminal of a three-pin plug.

Check the data label inside the appliance; if the symbol (  ) is NOT printed, read the following: ATTENTION: This appliance must be earthed. When making the electrical connections, check that the current socket has a ground connection.

The following warning is valid in the United Kingdom only: in case your cable is not furnished with a plug, read the following instructions; as the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: – the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol [  ], or coloured green or green and yellow; – the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black; – the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

When making the electrical connections, check that the voltage values correspond to those indicated on the data plate inside the appliance itself. In case your appliance is not furnished with a non separating flexible cable and has no plug, or has not got any other device ensuring omnipolar disconnection from the electricity main, with a contact opening distance of at least 3 mm, such separating device ensuring disconnection from the main must be included in the fixed installation. If your unit features a power lead and plug, position this so the plug is accessible.

Always switch off the electricity supply before carrying out any cleaning or servicing operations on the appliance.

**ATTENTION: This appliance must be grounded.****USE**

Avoid using materials which could cause spurts of flame (flambées) near the appliance.

When frying, take particular care to prevent oil and grease from catching fire. Already used oil is especially dangerous in this respect. Do not use uncovered electric grates.

To avoid possible risks of fire always comply with the indicated instructions when cleaning anti-grease filters and when removing grease deposits from the appliance.

**MAINTENANCE**

Thorough servicing guarantees correct and long-lasting operation.

Any fat deposits should be removed from the appliance periodically depending on amount of use (at least every 2 months). Avoid using abrasive or corrosive products. To clean painted appliances on the outside, use a cloth dipped in lukewarm water and neutral detergent. To clean steel, copper or brass appliances on the outside, it is always best to use specific products, following the instructions on the products themselves. To clean the inside of the appliance, use a cloth (or brush) dipped in denatured ethyl alcohol.

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

The description and characteristics shown in this document are for information only and not obligatory. Indeed, we reserve the right to carry out any modification or improvement of the quality of certain of our products without prior notice.

As with all hoods, these apparatuses can be installed in either filtering version or ducting version.

In the **Filtering** version (Fig. 1), the air and vapours conveyed by the appliance are depurated by charcoal filter and recirculated around the room. **ATTENTION:** Using the hood as a filtering one it is necessary to use the charcoal filter that purifies the air sent back into the room.

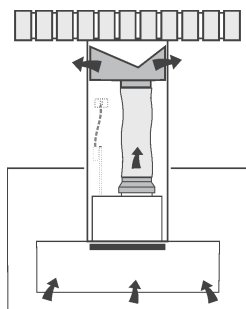
In the **Ducting** version (Fig. 2), cooking vapours and odours are conveyed straight outside by a disposal duct which passes through the wall/ceiling. Use of charcoal filter is therefore unnecessary.

Decide at the beginning which type of installation to adopt.

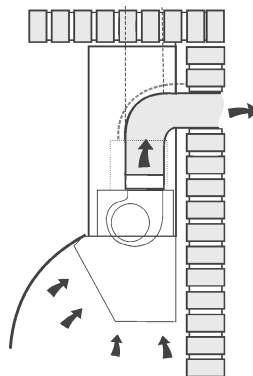
Your apparatus is supplied in the filtering version so that if you want to install the apparatus in the ducting version you must remove the charcoal filter.

This apparatus conforms to the 16.08.89 regulation relating to the limitation of radio-electric disturbances (EC Directive n./ 6.889 modified by the EC Directive 8/308.).

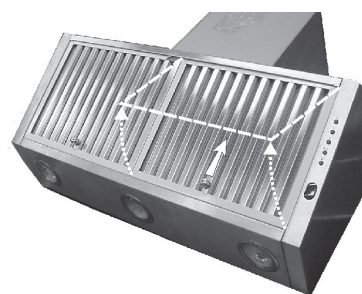
**Fig. 1**



**Fig. 2**



**Fig. 3**



## INSTALLATION

**It is advisable to entrust the installation operations to specialised personnel.**

Read carefully the indications in the paragraph "IMPORTANT" at page 10 of the instruction booklet.

**1.** Before proceeding with the installation operations, remove the **grease filters** to make it easier to handle the hood: grip the knob and push it towards the opposite side of the filter and turn the filter outwards (Fig. 3).

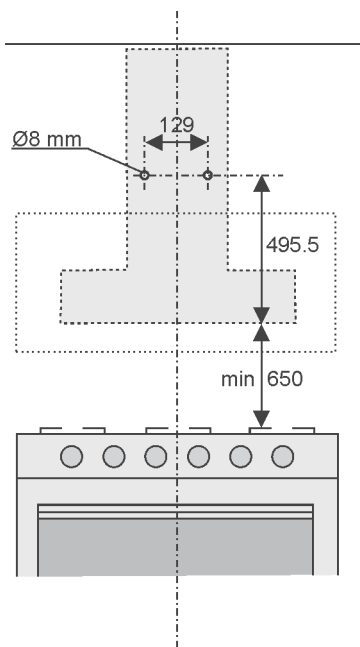
**2.** Arrange the electrical power supply within the decorative flue dimensions.

**3.** Should you install the ducting version, prepare the air vent hole and duct.

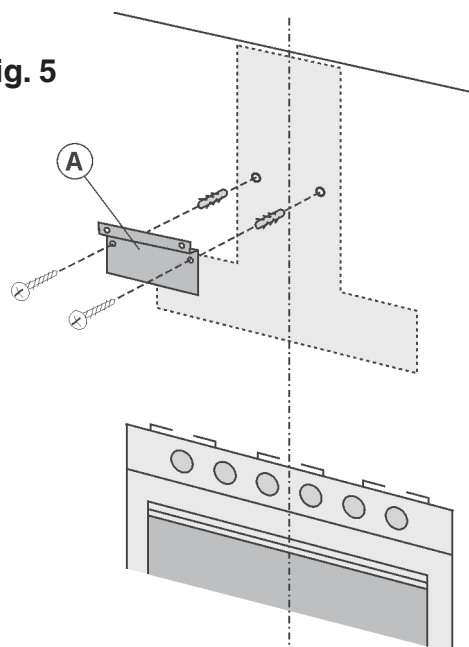
For optimal conditions in the ducting versions, use an air exhaust pipe with the minimum indispensable length, the least possible number of elbows (maximum elbow angle: 90°), certified materials (according to the country), and an as smooth as possible inside. It is also recommended to avoid drastic changes in the pipe cross-section (diameter: 150 mm). Consider that the air vent of the hood is not on the longitudinal axis but is offset by 35 mm to the right - see dimensions in Fig. 17.

**4. Fixing to the wall:** Draw a line on the wall along the vertical axis of the hob. Mark the first 2 holes to be drilled on the wall, respecting the measurements indicated in Fig. 4; drill the 2 holes and insert the screw anchors (provided). Bear in mind that the distance between the lower edge of the hood (the part where the lamps are positioned) and the hob must be at least 650 mm. Fix the metal bracket (A) to the wall using the 2 holes just drilled - Fig. 5 - (the bracket retaining screws are not provided). Use the 2 triangles cut into the bracket to position it exactly along the vertical axis of the hood.

**Fig. 4**



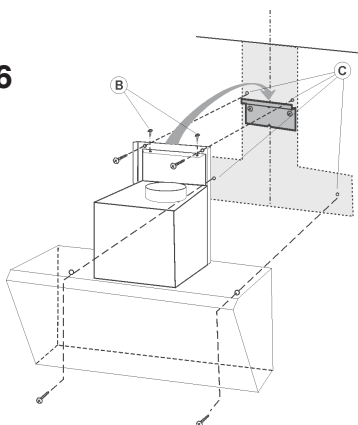
**Fig. 5**



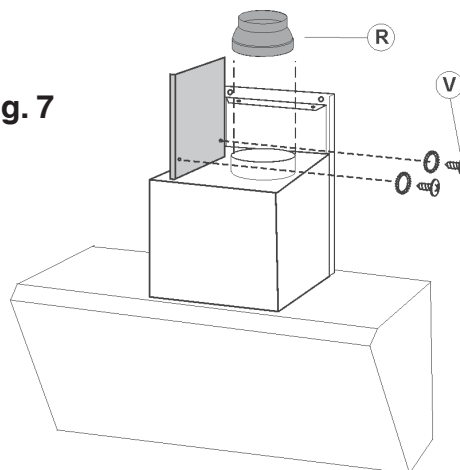
Then hook the hood onto the bracket (Fig. 6). Adjust the horizontal position by moving the hood to the right or left according to the wall unit alignment. If the hood needs to be adjusted in height, operate on the adjusting screws (B) (provided). Once adjusted, without removing the hood, mark the other 4 holes to be drilled on the wall (C); unhook the hood and drill the holes marked (8 mm diameter); then use the 4 screw anchors and 4 screws provided for final fixing.

5. Fit the electrical system plate, securing it with 2 screws (V) and 2 washers (Fig. 7).

**Fig. 6**



**Fig. 7**



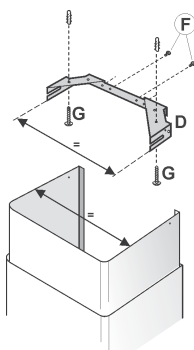
#### **INSTALLING THE FILTERING VERSION:**

6. Fitting the reducer: Position the reducer (R) above the air vent of the motor and exercise slight pressure (Fig.7).

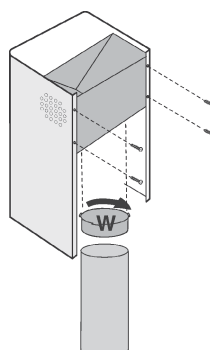
#### **7. Fitting the telescopic flues:**

- Adjust the width of the telescopic flue support bracket (D) using the screws F indicated in Fig. 8.
- Then, using the screw anchors and the screws (G) provided, fit the bracket to the ceiling in such a way that it is in line with the hood (Fig. 8).
- Take the air baffle and fit the relative flange (W) with a rotary movement (Fig. 9); Fit a flexible hose to the flange (125 mm diameter) locking it with a metal clamp (hose and clamps not provided). Secure the air baffle to the upper flue (Fig. 9) with 4 screws.
- Fit the 2 glass stops to the sides of the lower flue: screw in the screw working from the inside of the lower flue and lock the glass stop (Fig. 10).

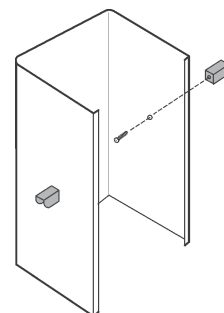
**Fig. 8**



**Fig. 9**

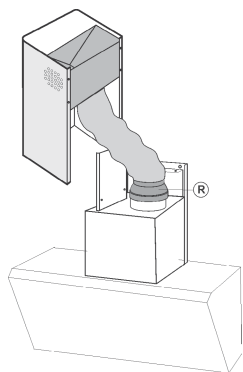


**Fig. 10**

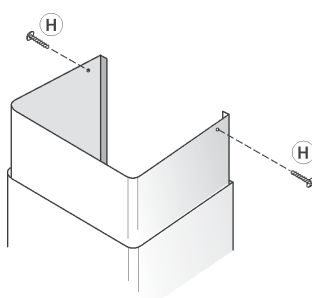


- Connect the flexible hose to the reducer (R) on the air vent (Fig. 11).
- Make the electrical connection of the hood by means of the power cable.
- Fit the telescopic flues resting them on the hood; raise the upper flue as far as the ceiling and secure it with the 2 screws H (Fig.12).
- Secure the lower flue with 4 screws, working from the inside of the hood (Fig. 13).

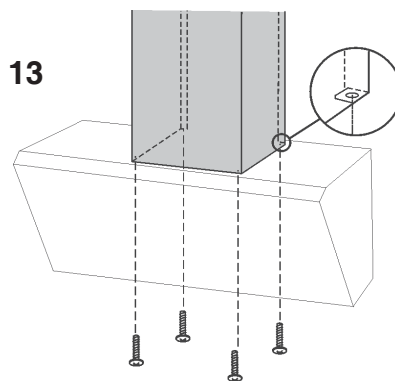
**Fig. 11**



**Fig. 12**



**Fig. 13**

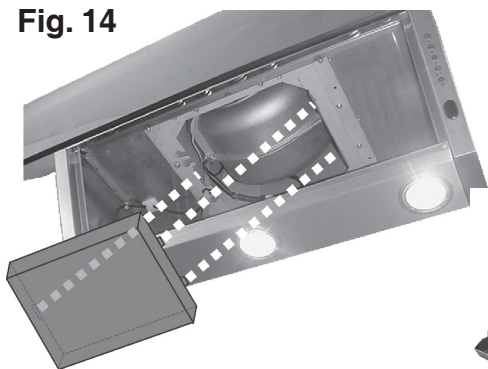


- In the filtering version, a charcoal filter must be used. Check if it has been installed, and if not, install it by sliding the 2 filter clips into place and turn it inwards (Fig. 14).

8. Fitting the grease drip trays: position the 2 drip trays inside the hood in proximity of the halogen lamps and move the trays sideways towards the outside of the hood (Fig. 15).

9. Fitting the glass panel: Fit the 2 plastic strips on the upper edge of the glass panel (Fig. 16); Position the glass panel in the 2 glass stops and secure it to the hood with 2 screws and 4 washers (Fig. 16).

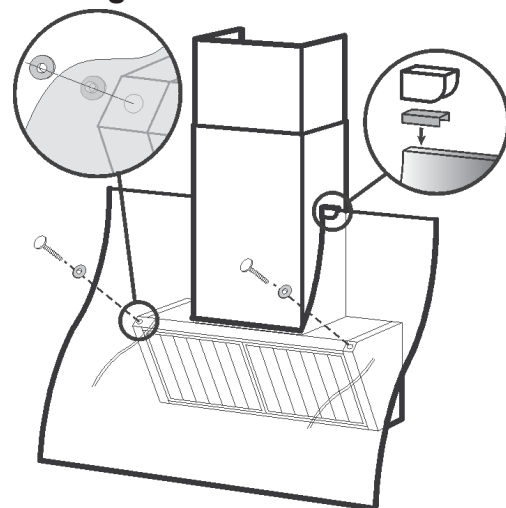
**Fig. 14**



**Fig. 15**



**Fig. 16**



## INSTALLING THE DUCTING VERSION

### 6. Fitting the telescopic flues:

- Adjust the width of the telescopic flue support bracket (D) using the screws F indicated in Fig. 8.
- Then, using the screw anchors and the screws (G) provided, fit the bracket to the ceiling in such a way that it is in line with the hood (Fig. 8).
- Fit the 2 glass stops to the sides of the lower flue: screw in the screw working from the inside of the lower flue and lock the glass stop (Fig. 10).
- Connect the air exhaust pipe to the air vent using a metal clamp (pipe and clamps not provided).
- Make the electrical connection of the hood by means of the power cable.
- Fit the telescopic flues resting them on the hood; raise the upper flue as far as the ceiling and secure it with the 2 screws H (Fig. 12).
- Secure the lower flue with 4 screws, working from the inside of the hood (Fig. 13).
- In the ducting version, the charcoal filter is not required; therefore if it has been installed, remove it by pushing the catch inwards and turning the filter downwards until the 2 clips slip out of their seats (Fig. 14).

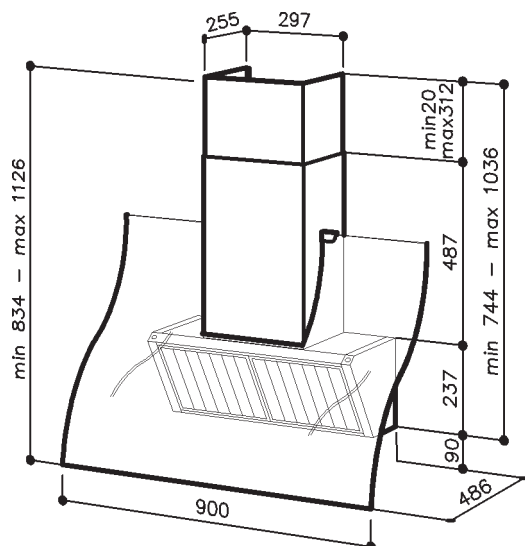
7. Fitting the grease drip trays: position the 2 drip trays inside the hood in proximity of the halogen lamps and move the trays sideways towards the outside of the hood (Fig. 15).

8. Fitting the glass panel: Fit the 2 plastic strips on the upper edge of the glass panel (Fig. 16); Position the glass panel in the 2 glass stops and secure it to the hood with 2 screws and 4 washers (Fig. 16).

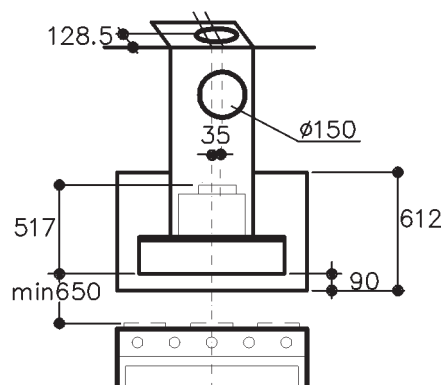
### Technical data

- 1 Motor power 370 W
- Voltage: 230-240V single phase
- 3 halogen lamps 20W
- Supplied with 150 cm electricity supply cable with plug.
- Gross weight : Kg. 39.5
- Net weight : Kg. 34.5
- 2 metallic grease filters

### Dimensions (Fig. 17)



**Fig. 17**



## FUNCTIONING OF THE APPARATUS

### CONTROLS (Fig. 18):

A = Light switch.

B = Motor ON/OFF - 1 speed switch

C = II speed switch

D = III speed switch

E = IV speed switch

F = Infrared beam sensor

Pressing once again the active speed switch in that moment, the timer making the apparatus stop automatically starts working and the relative led starts to blink, this will last for 10' then the motor will stop together with the lights (if they are ON).

In this 10' time it is possible to change the motor speed. If you stop the motor you stop the counting.

At the end of 30 working hours, the light switch starts blinking to indicate that the anti-grease filter needs to be cleaned. To reset press the speed switch that was working.

### Remote control working (Fig. 19):

G = Switch ON/OFF motor working at the same speed as when it had been turned OFF.

H = To increase speed

I = To lower speed

L = Light switch.

**ATTENTION: the remote control needs a special care. Avoid it to come into contact with water and clean it periodically in order to avoid any grease deposit. The remote control must be fed by a 9V, "Transistor" type battery.**

To get to the battery seat, pull the cover of the remote control (as indicated in Figure 20) making it slip towards the outside.

Get rid of the empty batteries safely, using the appropriate containers. In case you would have to eliminate the remote control, remember that you should first take the batteries off.

Fig. 18

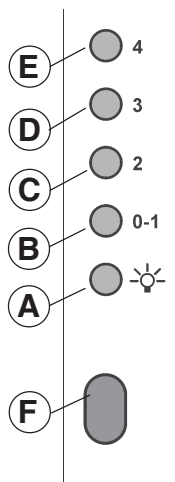


Fig. 19

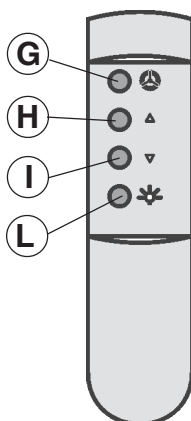
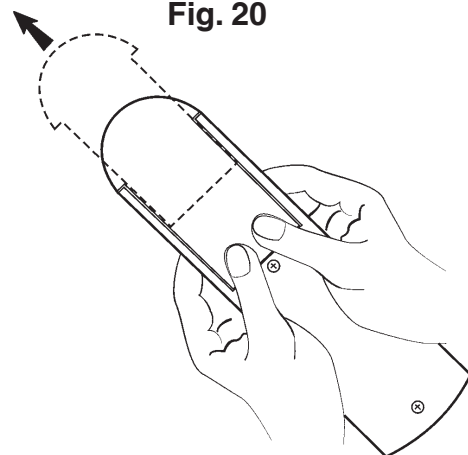


Fig. 20





## ELECTRICITY CONNECTION

While connecting the electricity make sure that the tension is that indicated in the technical table.

Before proceeding to cleaning or maintenance operations remove the tension.

Connecting the electricity must be performed by a specialised technician in conformity with the regulation in force.

This apparatus is constructed so as to belong to the I insulation class and therefore needs grounding.

## MAINTENANCE

### REMOVE THE TENSION AT THE HOOD (PLUG or SWITCH) BEFORE ANY OPERATION-

Thorough servicing guarantees correct and long-lasting operation.

#### -Maintenance of the casing:

Avoid products containing abrasives when cleaning the casing.

#### --Maintenance of the grease filters:

The grease filters require regular maintenance and must be cleaned on average every two months depending on use.

About every 30 hours of operation the hood signals that the grease filters need to be cleaned by the light button flashing (Fig. 17A).

Remove the grease filters: grip the knob and push it towards the opposite side of the filter and turn the filter outwards (Fig. 21). Wash them with a normal neutral product available on the market and then thoroughly rinse and dry them. The filters can be washed in a dishwasher. Refit the grease filters. After cleaning the grease filters, reset the hour counter by pressing the current operating speed button.

Fig. 21

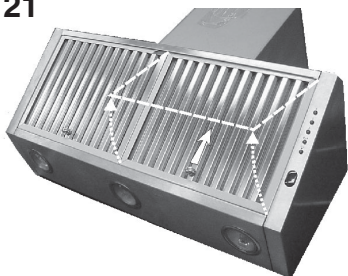
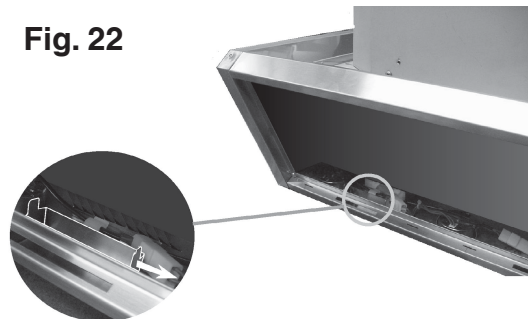


Fig. 22



#### -Maintenance of the grease drip trays:

The grease drip trays require regular maintenance and must be emptied and cleaned on average every two months depending on use.

Removing the grease drip trays: Move the drip trays sideways towards the inside of the hood (Fig. 22) and remove them.

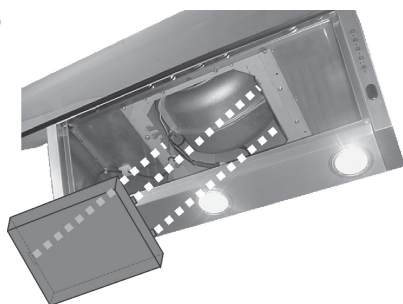
#### -Maintenance of the charcoal filter:

If using a hood in the filtering version, the charcoal filter needs to be replaced on average every six months depending on use.

**Charcoal filter reference: AH4063-U1.**

To remove the charcoal filter, first remove the grease filters (Fig.21). Then remove the charcoal filter by pushing the catch inwards and turning the filter downwards until the 2 clips slip out of their seats (Fig. 23). Replace the charcoal filter and refit the grease filters.

Fig. 23

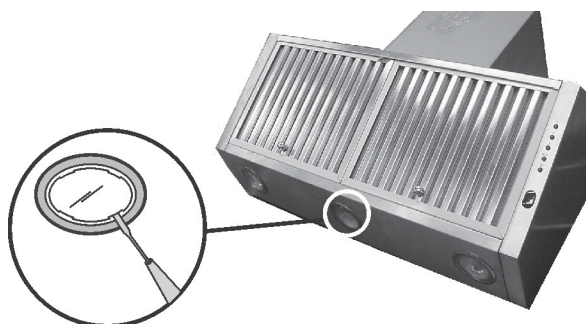


#### -Changing the halogen lamps:

To change the halogen bulbs open the cover levering from the proper slots (Fig.24). Change with a lamp of the same kind.

**CAUTION: Do not handle glass bulb with bare hands.**

Fig. 24





### **IMPORTANTE: ANTES DE REALIZAR LA INSTALACION O USAR SU CAMPANA, SIGA ESTAS INSTRUCCIONES:**

La distancia mínima entre la superficie de soporte de las ollas sobre la placa de cocción y la parte inferior de la campana debe ser de 65 cm. Si las instrucciones de instalación de la placa de cocción indican una distancia mayor, la misma deberá ser tenida en consideración.

El aire viciado no debe ser absorbido por un tubo o conducto que sirva al mismo tiempo para la absorción del humo descargado por otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (instalaciones de calefacción central, radiadores, calentadores, etc...). La descarga del aire viciado debe hacerse según las prescripciones de las autoridades competentes. Además el aire de descarga no tiene que ser eliminado a través de una cavidad de la pared a menos que dicha cavidad esté destinada a tal fin.

Proveer una adecuada aireación del local si la campana se usa simultáneamente con otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (estufas a gas, carbón, queroseno, etc...). En tal caso la campana extractora, al evacuar el aire, podría crear una presión negativa en la habitación. La presión negativa del local no debe superar los 0,04 mbar, para evitar la reabsorción de los gases de la fuente de calor. Por lo tanto es necesario proveer el local de tomas de aire que aseguren un flujo constante de aire puro.

Controlar la placa de características técnicas situada dentro del aparato; si en la misma se encuentra el símbolo (  ) proceder de la siguiente manera: Este aparato presenta características de construcción tales que lo incluyen en la clase de aislamiento II y por lo tanto no debe tener la descarga a tierra.

Controlar la placa de características técnicas situada dentro del aparato; si en la misma NO se encuentra el símbolo (  ) proceder de la siguiente manera: **ATENCIÓN:** este aparato debe contar con una descarga a tierra. En la operación de conexión eléctrica asegurarse que la toma de corriente tenga un contacto de tierra.

En la operación de conexión eléctrica verificar que los valores de tensión correspondan con los indicados en la placa colocada en el interior del aparato. Si vuestro aparato no está provisto de cable flexible no separable y de enchufe u otro dispositivo, que asegure la desconexión omnipolar de la instalación eléctrica con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3mm., dicho dispositivo de desconexión deberá preverse en la instalación fija. Si su aparato está provisto de cable de alimentación y enchufe, deberá ser dispuesto de manera que el enchufe quede accesible.

Antes de proceder a cualquier operación de limpieza o de mantenimiento es necesario desconectar el aparato.

**ATENCIÓN: este aparato debe contar con una descarga a tierra.**

### **USO**

Evitar el uso de materiales o sustancias inflamables cerca del aparato.

En el caso de freír tener suma atención al peligro de incendio que constituyen el aceite y las grasas. Particularmente peligroso por su inflamabilidad es el aceite ya usado. No usar parrillas eléctricas descubiertas.

Para evitar un posible riesgo de incendio, atenerse a las instrucciones indicadas respecto a la limpieza de los filtros antigrasa y a la eliminación de eventuales depósitos de grasa sobre el aparato.

### **MANTENIMIENTO**

Un cuidadoso mantenimiento garantiza un buen funcionamiento y un buen rendimiento en el tiempo.

La eliminación de los eventuales depósitos de grasa en el aparato debe ser efectuada periódicamente en base a la frecuencia de uso (al menos cada 2 meses). Evitar el empleo de productos abrasivos o corrosivos. Para la limpieza externa de los aparatos pintados, servirse de un paño humedecido con agua tibia y detergente neutro; para la de los aparatos de acero, cobre o latón se aconseja el uso de productos específicos, siguiendo las instrucciones indicadas en los mismos. Para la limpieza interna del aparato, usar un paño o pincel embebido en alcohol etílico de quemar.



## DESCRIPCION DEL APARATO

La descripción y las características que aparecen en este manual son a título de información y no son obligatorias. Seguros de la calidad de nuestros productos, nos reservamos el derecho de realizar, sin avisar previamente, cambios o mejoras en ellos. Como todas las campanas, estos aparatos se pueden instalar en versión filtrante o también en versión aspirante.

En la **versión Filtrante** (Fig. 1) el aire y los vapores transportados por el aparato, son depurados por el filtro de carbón y puestos de nuevo en circulación en el ambiente. CUIDADO: en el modelo de versión filtrante es necesario utilizar el filtro de carbón que purifica el aire devuelto al ambiente.

En la **versión Aspirante** (Fig. 2) los vapores y los olores de la cocina, se transportan directamente al exterior, por medio de un conducto de evacuación, a través de las paredes o del techo. Por consiguiente ya no es necesario usar el filtro de carbón. Decida ante que tipo de instalación quiere hacer.

Su aparato viene preparado para la versión filtrante, por lo tanto, si usted quiere instalar el aparato en versión aspirante, tiene que quitar el filtro al carbón.

Este aparato resulta conforme a la normativa del 16.08.89 que hace referencia a la reducción de ruidos radioeléctricos (DIRECTIVA CEE n. 76.889 modificada por la Directiva CEE 87.308)

Fig. 1

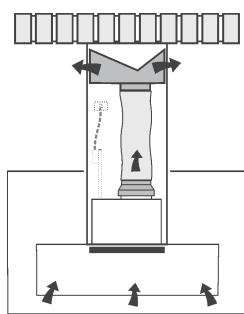


Fig. 2

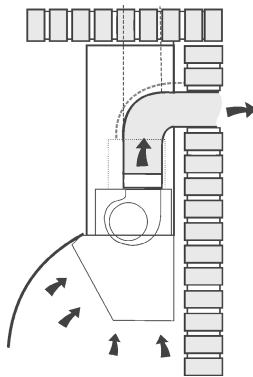
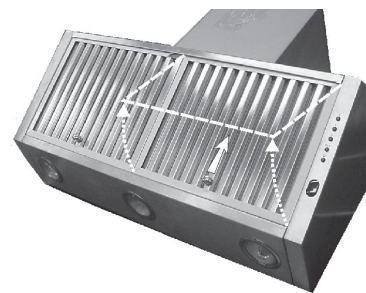


Fig. 3



## INSTALACION

**Aconsejamos la instalación de este aparato por parte de personal cualificado.**

Leer atentamente las indicaciones del párrafo "IMPORTANTE" de la página 16 del manual de instrucciones.

**1. Antes de efectuar las operaciones de montaje, para que el aparato pueda ser manejado más fácilmente extraiga los **filtros antigrasa**:** agarre el pomo y empuje hacia la parte opuesta del filtro, girando el filtro hacia afuera (Fig. 3).

**2. Prepare la alimentación eléctrica de manera que quede contenida en el tubo decorativo.**

**3. Si su aparato se debe instalar en la versión Aspiradora, predisponga el agujero y el conducto de evacuación de aire.**

Para obtener condiciones óptimas, en las versiones aspiradoras y con motor externo utilice un tubo de evacuación de aire que tenga: longitud mínima indispensable, menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°), material aprobado de conformidad con las normativas (según el país), lado interno lo más liso posible. También se aconseja evitar cambios drásticos en la sección del tubo (diámetro: 150 mm). Tome en consideración que la boca de salida de aire de la campana no está en el eje longitudinal, sino que permanece 35 mm hacia la derecha - ver dimensiones Fig. 17.

**4. Fijación a la pared:** Trace en la pared una línea sobre la vertical de su placa de cocción. Marque en la pared los primeros 2 agujeros que tenga que hacer, respetando las medidas indicadas en la Fig. 4; realice los 2 agujeros e introduzca los tacos (incluidos). Tenga en cuenta que la distancia entre el borde inferior de la campana (parte donde están situadas las lámparas) y la superficie de cocción debe ser por lo menos de 650 mm. Fije el estribo de metal (A) a la pared utilizando los 2 agujeros recién hechos - Fig. 5 - (los tornillos de fijación del estribo están incluidos). Utilice los 2 triángulos cortados en el estribo para colocarla exactamente a lo largo del eje vertical de la campana.

Fig. 4

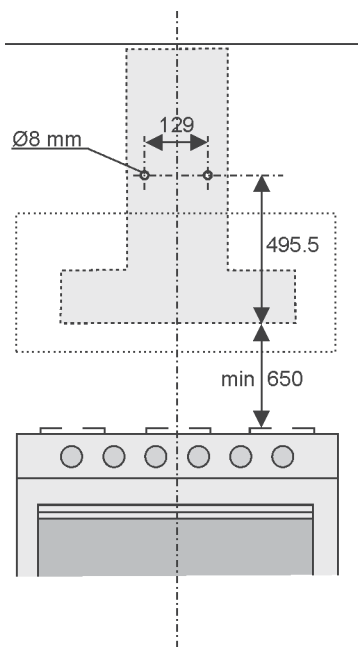
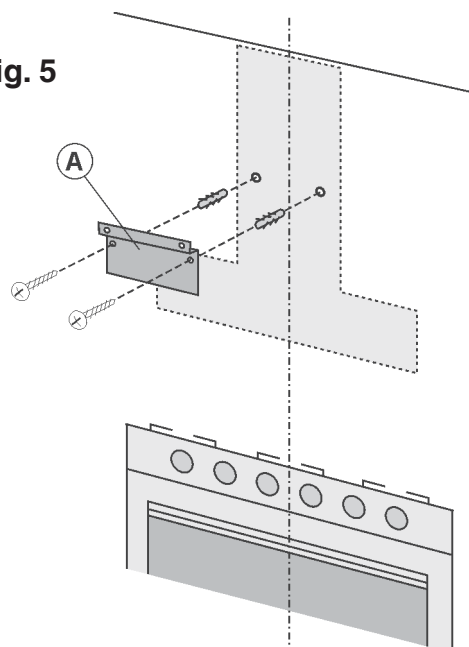
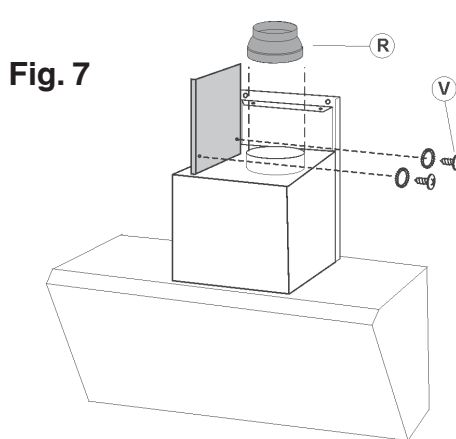
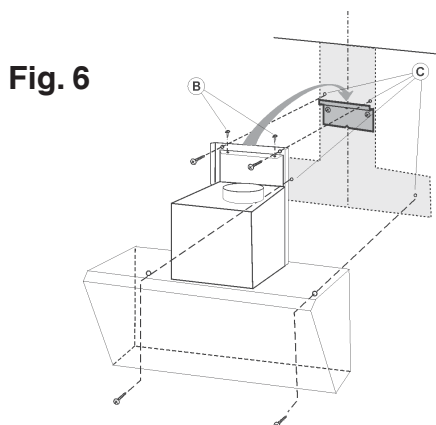


Fig. 5



Luego, enganche la campana al estribo (Fig. 6). Regule la posición horizontal moviendo la campana hacia la derecha o hacia la izquierda según las exigencias de alineación con los muebles de pared. Si también hay que regular la altura de la campana, utilice los tornillos (B) de regulación correspondientes (incluidos). Al terminar la regulación y sin quitar la campana, marque en la pared los otros 4 agujeros a realizar (C); desenganche la campana y realice los agujeros marcados (diámetro 8mm); utilice 4 tacos y 4 tornillos (incluidos) para la fijación definitiva.

5. Monte la plancha de la instalación eléctrica fijándola con 2 tornillos (V) y 2 arandelas (Fig. 7).

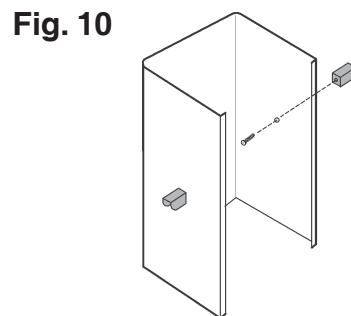
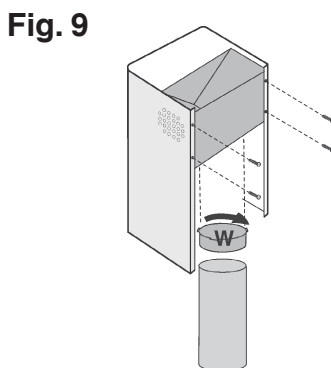
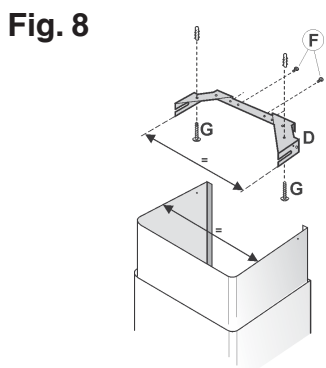


### INSTALACIÓN EN VERSIÓN FILTRANTE

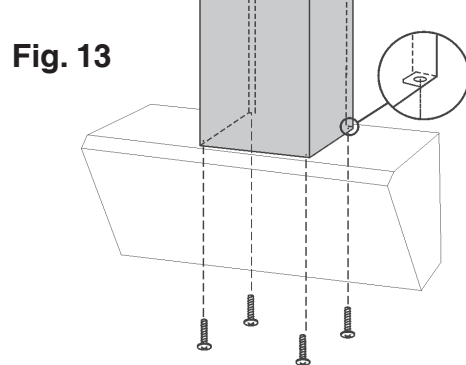
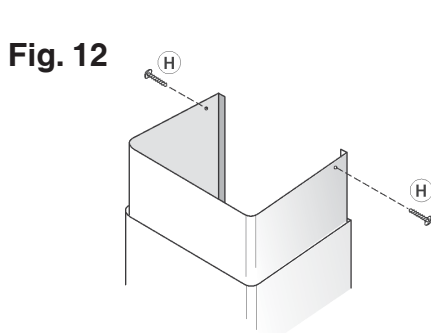
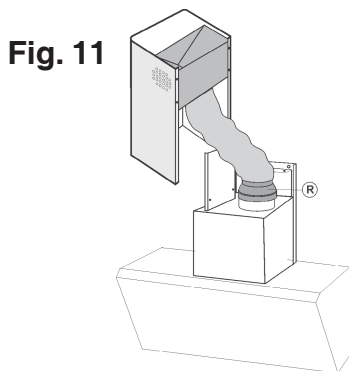
6. Montaje de la reducción: coloque la reducción (R) sobre la boca de salida de aire del motor y ejerza una leve presión (Fig. 7).

#### 7. Fijación de los tubos telescópicos:

- Regule el ancho del estribo de soporte (D) del tubo telescópico mediante los tornillos F indicados en la Fig. 8.
- Luego, utilice los tacos y tornillos (G) suministrados para fijar el estribo al techo, de manera que quede en eje con su campana (Fig. 8).
- Tome el deflector de aire y monte la brida correspondiente (W) con movimiento rotatorio (Fig. 9); fije a la brida un tubo flexible (con diámetro de 125 mm), bloqueándolo con una abrazadera metálica (el tubo y la abrazadera no están incluidos); fije el deflector de aire al tubo superior (Fig. 9) con 4 tornillos.
- Fije los 2 seguros de vidrio a los lados del tubo inferior: enrosque el tornillo trabajando desde el interior del tubo inferior y bloquee el seguro de vidrio (Fig. 10).



- Conecte el tubo flexible a la reducción (R) presente en la boca de salida de aire (Fig. 11).
- Efectúe la conexión eléctrica de la campana mediante el cable de alimentación.
- Introduzca los tubos telescópicos apoyándolos en la campana; levante el tubo superior hasta el techo y fíjelo con los 2 tornillos H (Fig. 12).
- Fije el tubo inferior con 4 tornillos, trabajando desde el interior de la campana (Fig. 13).

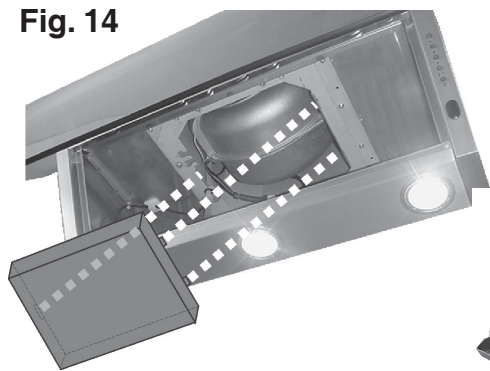


- En la versión filtrante es necesario el uso del filtro de carbón. Compruebe si ya está instalado y, si hace falta, instálelo introduciendo las 2 lengüetas del filtro en el alojamiento correspondiente y girándolo hacia el interior (Fig. 14).

8. Instalación de las cubetas recolectoras de grasa: coloque las 2 cubetas dentro de la campana, cerca de las lámparas halógenas, y mueva las cubetas lateralmente hacia el exterior de la campana (Fig. 15).

9. Montaje del vidrio: introduzca las 2 empaquetaduras de plástico en el borde superior del vidrio (Fig. 16); coloque el vidrio dentro de los 2 seguros y fíjelo a la campana con 2 tornillos y 4 arandelas (Fig. 16).

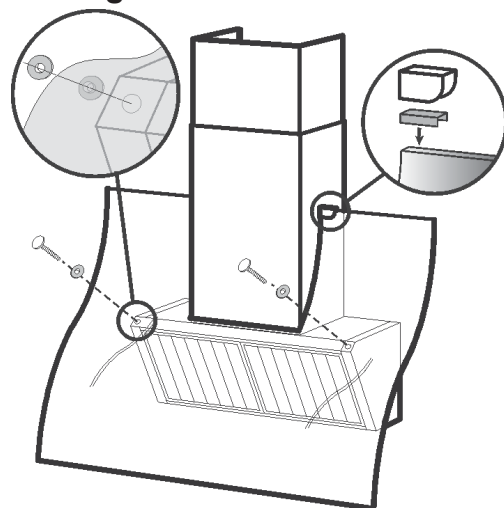
**Fig. 14**



**Fig. 15**



**Fig. 16**



## INSTALACIÓN EN VERSIÓN ASPIRADORA

### 6. Fijación de los tubos telescópicos:

- Regule el ancho del estribo de soporte (D) del tubo telescópico mediante los tornillos F indicados en la Fig. 8.
- Luego, utilice los tacos y tornillos (G) suministrados para fijar el estribo al techo, de manera que quede en eje con su campana (Fig. 8).
- Fije los 2 seguros de vidrio a los lados del tubo inferior: enrosque el tornillo trabajando desde el interior del tubo inferior y bloquee el seguro de vidrio (Fig. 10).
- Conecte el tubo de evacuación de aire a la boca de salida de aire y bloquéelo con una abrazadera metálica (el tubo y la abrazadera no están incluidos).
- Efectúe la conexión eléctrica de la campana mediante el cable de alimentación.
- Introduzca los tubos telescópicos apoyándolos en la campana; levante el tubo superior hasta el techo y fíjelo con los 2 tornillos H (Fig. 12).
- Fije el tubo inferior con 4 tornillos, trabajando desde el interior de la campana (Fig. 13).
- En la versión aspiradora no es necesario el uso del filtro de carbón; por tanto, si ya está instalado, quítelo empujando el seguro hacia adentro y girando el filtro hacia abajo hasta sacar las 2 lengüetas de sus alojamientos (Fig. 14).

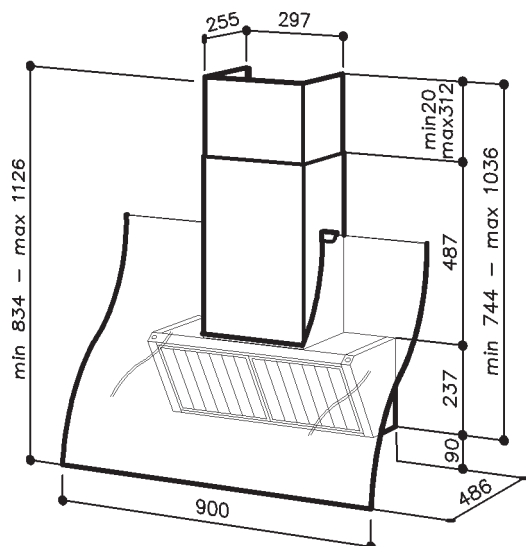
7. Instalación de las cubetas recolectores de grasa: coloque las 2 cubetas dentro de la campana, cerca de las lámparas halógenas, y mueva las cubetas lateralmente hacia el exterior de la campana (Fig. 15).

8. Montaje del vidrio: introduzca las 2 empaquetaduras de plástico en el borde superior del vidrio (Fig. 16); coloque el vidrio dentro de los 2 seguros y fíjelo a la campana con 2 tornillos y 4 arandelas (Fig. 16).

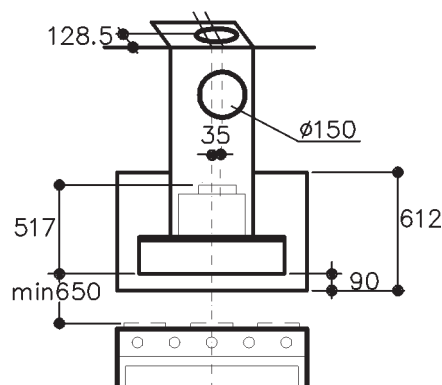
### Datos técnicos

- 1 Motor potencia 370 W
- Tensión: 230-240V monofásica
- Iluminación: 3 lámparas halógenas de 20W
- Adjunto cable de corriente de 150 cmm con enchufe
- Peso lordo : Kg. 39.5
- Peso neto : Kg. 34.5
- 2 filtros antigrasa metálicos

### Dimensiones (Fig. 17)



**Fig. 17**



## FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

### MANDOS (Fig. 18):

A = Interruptor encendido luz

B = Interruptor de encendido ON/OFF motor a la I velocidad.

C = Interruptor II velocidad.

D = Interruptor III velocidad.

E = Interruptor IV velocidad.

F = Sensor a rayos infrarrojos.

Volviendo a apretar el botón de la velocidad activa en ese momento, se pone en funcionamiento el timer de autoapagado y el piloto correspondiente destella durante 10 minutos, después el motor se apaga junto con las luces ( si están encendidas ).

Durante los diez minutos es posible modificar la velocidad del motor. Si el motor se apaga ,se anula el temporizador.

Cuando haya funcionado durante 30 horas, el piloto empieza a parpadear indicando que hay que limpiar el filtro antigrasa.

Para volver a la posición normal, apriete el botón de la velocidad de funcionamiento actual.

### Funcionamiento con mando a distancia (Fig. 19):

G = Interruptor de encendido ON/ OFF motor a la velocidad en que estaba antes de apagarlo.

H = Aumento velocidad.

I = Disminución velocidad.

L = Interruptor de encendido de las luces.

**ATENCIÓN:** Debe tener gran cuidado con el mando a distancia . Evite el contacto con el agua y límpielo periódicamente para evitar que se acumulen restos de grasa. El telecomando lleva una pila de 9V tipo "Transistor". Para acceder al hueco donde está la pila, apriete en la ventanilla del mando a distancia ( como aparece indicado en la Figura 20) deslizándola hacia el exterior.

Las pilas usadas deben ser eliminadas de manera segura, utilizando los contenedores adecuados.

En caso de que decida prescindir del mando a distancia, recuerde que tiene que quitar primero las pilas.

Fig. 18

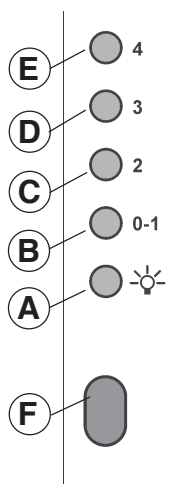


Fig. 19

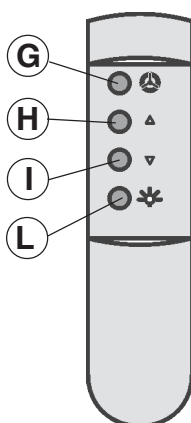
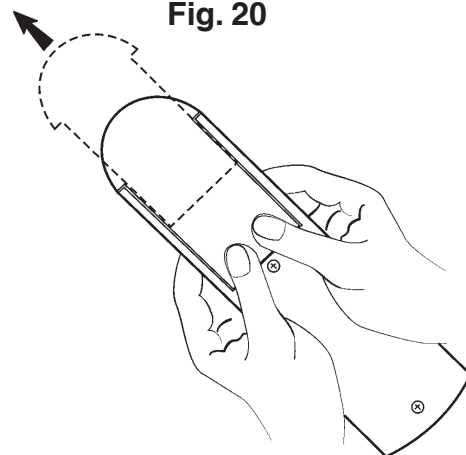


Fig. 20



## CONEXIÓN ELÉCTRICA

Durante la conexión eléctrica, asegúrese de que la tensión corresponda a la que aparece indicada en la etiqueta eléctrica. Antes de limpiar o realizar el mantenimiento en el aparato, quite la corriente. La conexión eléctrica tiene que realizarla un técnico especializado según las normas vigentes. Este aparato ha sido construido de tal manera que pertenece a la clase de aislamiento I; por lo tanto hay que conectarlo a tierra.

## MANTENIMIENTO

### ANTES DE REALIZAR CUALQUIER LABOR DE MANTENIMIENTO, quite la corriente a la campana (ENCHUFE O INTERRUPTOR).

Un cuidadoso mantenimiento garantiza un buen funcionamiento y un buen rendimiento en el tiempo.

#### - Limpieza del armazón:

Para limpiar el armazón, no use productos que contengan abrasivos.

#### - Limpieza de los filtros antigrasa:

Los filtros antigrasa necesitan mantenimiento regular y hay que limpiarlos más o menos cada 2 meses, dependiendo del uso. La campana indica cuándo limpiar los filtros antigrasa, unas cada 30 horas de funcionamiento, por medio del parpadeo de la tecla de las luces (Fig. 17A).

Quite los filtros antigrasa: agarre el pomo y empuje hacia la parte opuesta del filtro, girando el filtro hacia afuera (Fig. 21). Lávelos con un producto neutro comercial y luego, enjuague abundantemente y seque. El lavado puede realizarse en lavavajillas. Vuelva a montar los filtros antigrasa. Una vez limpiados los filtros antigrasa, reanude el conteo de las horas (reset) presionando la tecla de la velocidad de funcionamiento actual.

Fig. 21

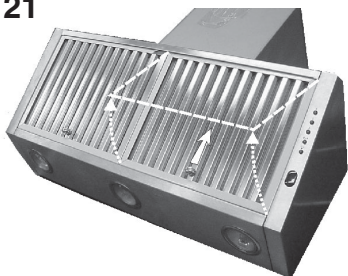
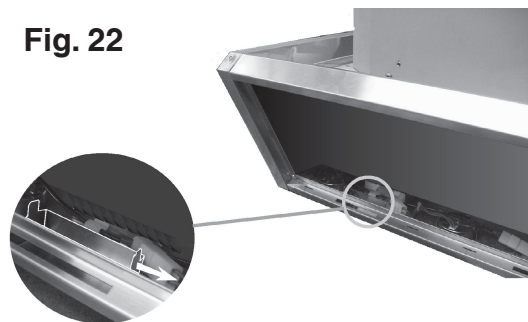


Fig. 22



#### -Mantenimiento de las cubetas recolectoras de grasa:

Las cubetas recolectoras de grasa necesitan mantenimiento regular y hay que vaciarlas y limpiarlas más o menos cada 2 meses, dependiendo del uso.

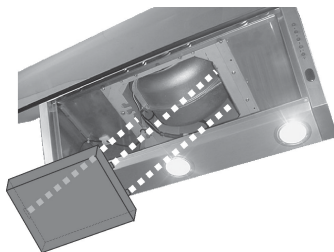
Remoción de las cubetas recolectoras de grasa: mueva las cubetas lateralmente, hacia el interior de la campana (Fig. 22), y quítelas.

#### - Mantenimiento del filtro al carbón:

Si utiliza el aparato en versión filtrante, es necesario sustituir el filtro de carbón más o menos cada seis meses, según el uso de la campana. **Referencia del filtro de carbón: AH4063-U1.**

Para quitar el filtro de carbón hay que quitar, en primer lugar, los filtros antigrasa (Fig.21). Luego, retire el filtro de carbón empujando el seguro hacia dentro y girando el mismo hasta sacar las dos lengüetas de sus alojamientos (Fig.2). 23). Sustituya el filtro de carbón y vuelva a montar los filtros antigrasa.

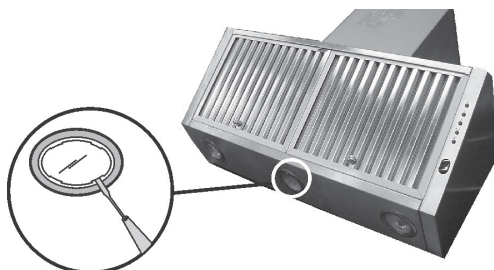
Fig. 23



#### - Como cambiar las lámparas halógenas:

Para cambiar las lámparas halógenas, abrir la tapa haciendo palanca sobre las hendiduras apropiadas (fig. 12). Ponga otras lámparas nueva del mismo tipo (Fig. 24). **ATENCIÓN: No toque el bulbo con las manos desnudas.**

Fig. 24




### **IMPORTANTE: ANTES DE QUALQUER OPERAÇÃO DE INSTALAÇÃO E USO, PRESTAR ATENÇÃO NAS SEGUINTE INSTRUÇÕES:**


A distância mínima entre a superfície de suporte das placas na placa do fogão e a parte inferior do exaustor deve ser 65 cm. Se as instruções de instalação da placa do fogão estabelecerem uma distância superior aos 65 mm indicados, será essa que deverá ser tida em consideração.

O ar recolhido não deve ser canalizado em um conduto usado para a descarga de fumaça de aparelhos alimentados com energia diferente daquela elétrica (instalação de aquecimento centralizado, radiadores, aquecedores elétricos, etc.).

Para a descarga do ar que deve ser evacuado, respeitar as prescrições das autoridades competentes. Além disso o ar que tem de ser descarregado não deve ser expulso pela cavidade no muro a menos que tal cavidade não seja predisposta com esse fim.

Prever uma adequada ventilação do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente daquela elétrica (aquecedor a gás, a óleo, a carvão, etc...), forem usados contemporaneamente. Isso porque a coifa aspirante, evacuando o ar, pode criar uma pressão negativa no local. A pressão negativa do local não deve superar os 0,04mbar, evitando assim o redemoinho dos gases de descarga da fonte de calor. É necessário, portanto, equipar o local com presas de ar que alimentem um fluxo constante de ar fresco.

Controlar a chapa das características técnicas no interior do aparelho; se o símbolo (  ) estiver impresso na chapa, seguir as instruções seguintes: Atenção: este aparelho apresenta características técnicas construtivas que o inclui na classe de isolamento II e portanto não deve ser ligado à terra.

Controlar a chapa das características técnicas no interior do aparelho; se o símbolo (  ) NÃO estiver impresso na chapa, seguir as instruções seguintes: ATENÇÃO: Este aparelho deve ser ligado à terra. Na operação de ligação elétrica é necessário assegurar-se de que a tomada de corrente possui ligação à terra.

Na operação de ligação elétrica é necessário verificar que os valores de tensão correspondam aos indicados na placa colocada no interior do aparelho. Se o seu aparelho não é equipado com cabos flexíveis não separáveis e com tomada ou com outro dispositivo que garanta o desligamento de todos os polos de rede, com uma distância de abertura dos contatos de pelo menos 3mm, tais dispositivos de separação da rede devem ser previstos na instalação fixa. Se o seu aparelho possuir cabo de alimentação e ficha, colocá-lo de modo a fazer com que a ficha fique acessível.

Antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou manutenção é necessário desligar o aparelho da corrente elétrica.

### **ATENÇÃO: Este aparelho deve ser ligado à terra.**

## **USO**

Evitar o uso de materiais que causam chamas (flamê) nas imediatas proximidades do aparelho.

No caso de frituras prestar especial atenção ao perigo de incêndio constituídos por óleos e gorduras. Especialmente perigoso pela sua inflamabilidade é o óleo já usado. Não usar grelhas elétricas descobertas.

Para evitar um possível risco de incêndio, seguir as instruções indicadas para a limpeza dos filtros anti-gorduras e a remoção de eventuais depósitos de gordura do aparelho.

## **MANUTENÇÃO**

Uma cuidadosa manutenção garante um bom funcionamento e um bom rendimento no tempo.

A remoção dos depósitos de gordura do aparelho deve ser efectuada periodicamente, em função do uso (pelo menos de 2 em 2 meses). Evitar a utilização de produtos que contenham abrasivos ou corrosivos. Para a limpeza externa dos aparelhos pintados, utilizar um pano humedecido em água morna e detergente neutro; para a limpeza do exterior dos aparelhos de aço, cobre ou latão, é aconselhado usar produtos específicos, seguindo as instruções indicados nos próprios produtos; para limpar o aparelho por dentro utilizar um pano (ou um pincel) embebido em álcool etílico desnaturalado.



## DESCRIÇÃO DO APARELHO

As descrições e características constantes neste documento são dadas a título de informação e não são definitivas. De fato, certos da qualidade dos nossos produtos, nos reservamos o direito de efectuar, sem pré-aviso, qualquer modificação ou melhoramento.

Como todas as coifas, estes aparelhos podem ser instalados tanto na versão filtrante como na versão aspirante.

Na versão **Filtrante** (Fig. 1) o ar e os vapores comboiados pelo aparelho, são depurados por meio do filtro ao carvão e são repostos em circulação no ambiente. **ATENÇÃO:** Quando se usa o aparelho na versão filtrante, é necessário utilizar o filtro de carvão que depura o ar rimessa no ambiente.

Na versão **Aspirante** (Fig. 2) os vapores e os cheiros da cozinha são comboiados directamente para o exterior, por meio de um cano de evacuação através da parede ou do tecto. Portanto não é mais necessário o emprego do filtro ao carvão.

Decidir no início qual tipo de instalação fazer.

O seu aparelho é fornecido na versão filtrante, portanto se decidir instalar o aparelho na versão aspirante, o filtro de carvão deve ser retirado.

Este aparelho está conforme a norma de 16.08.89 relativa à limitação dos distúrbios radioeléctricos (Directiva CEE n.76.889 modificada pela Directiva CEE 87.308.).

Fig. 1

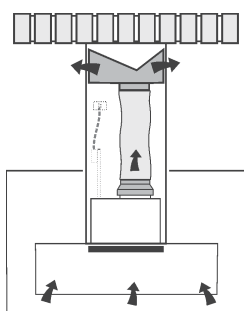


Fig. 2

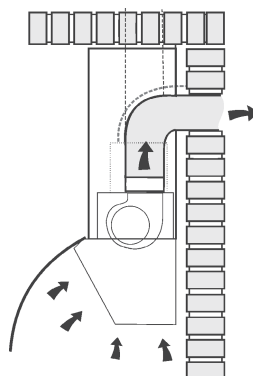


Fig. 3



## INSTALAÇÃO

**Aconselha-se de confiar a operação de instalação a pessoal especializado.**

Ler com atenção as indicações referidas no parágrafo "IMPORTANTE" na página 22 do livro de instruções.

1. Antes de proceder às operações de montagem, e para um manejo mais fácil do aparelho, retirar **os filtros anti-gorduras**: segurar firmemente na maçaneta e empurrando em direcção à parte oposta do filtro, rodar o filtro para o exterior (Fig. 3).

2. Preparar a alimentação eléctrica dentro do espaço ocupado pelo tubo decorativo.

3. Se o seu aparelho tiver de ser instalado na versão Aspirante, preparar previamente a abertura e a conduta de evacuação do ar.

Para obter as condições óptimas nas versões aspirantes, utilizar um tubo para a saída do ar que tenha: comprimento mínimo indispensável, menor número possível de curvas (ângulo máximo da curva: 90°), material aprovado de acordo com a legislação em vigor (conforme o país), lado interior mais liso possível. Aconselha-se também evitar alterações drásticas da secção do tubo (diâmetro: 150 mm). Ter em conta que a boca para a saída do ar do exaustor não deve encontrar-se no eixo longitudinal mas sim deslocada de 35 mm para a direita - ver dimensões Fig. 17.

4. **Fixação na parede:** Traçar na parede uma linha, na vertical do plano de cozedura. Marcar na parede os primeiros 2 furos que terão de realizar, respeitando as medidas indicadas na Fig. 4; efectuar os 2 furos e colocar as buchas (fornecidas de série com o equipamento). Ter em conta que a distância entre a borda inferior do exaustor (parte onde se encontram as lâmpadas) e o plano de cozedura deve ser no mínimo de 650 mm. Fixar a barra metálica (A) à parede utilizando os 2 furos efectuados. 5 - (os parafusos para fixar a barra são fornecidos de série com o equipamento). Utilizar os 2 pequenos triângulos recortados na barra para a posicionar exactamente ao longo do eixo vertical do exaustor.

Fig. 4

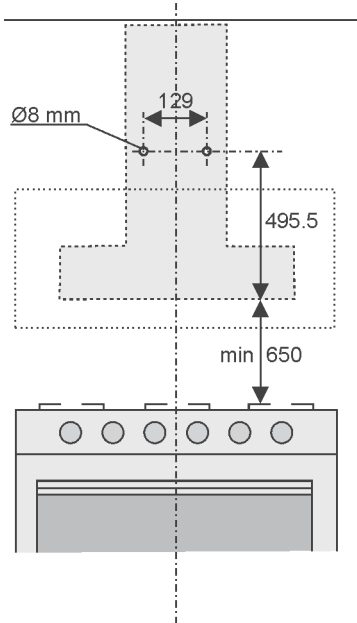
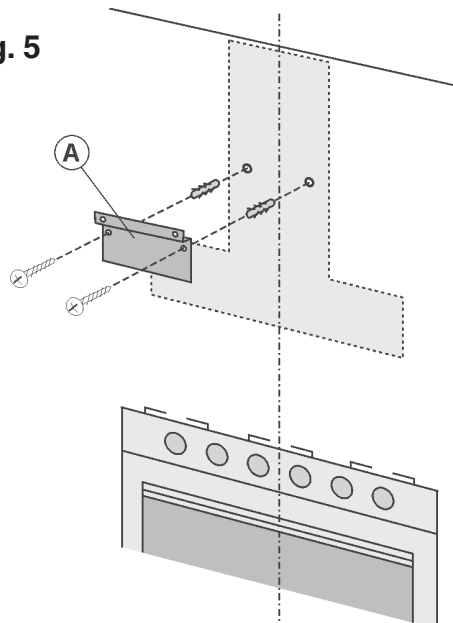


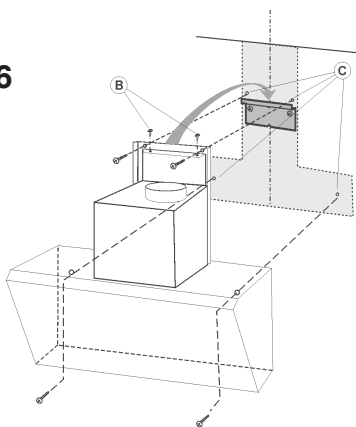
Fig. 5



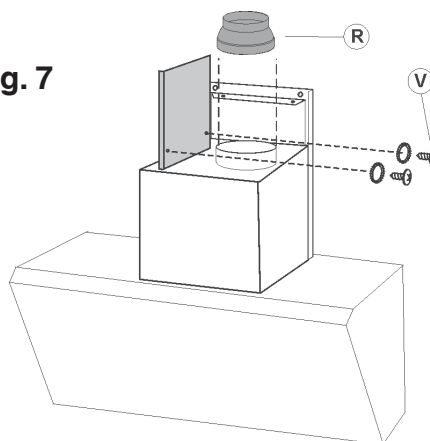
A seguir prender o exaustor à barra (Fig. 6). Regular a posição horizontal deslocando o exaustor para a direita ou para a esquerda de acordo com as exigências de alinhamento com os armários de parede suspensos. Se necessitar de regular o exaustor também em altura, actuar através dos parafusos (B) de regulação para o efeito (fornecidos de série). Uma vez efectuada o ajuste, sem retirar o exaustor, marcar na parede os outros 4 furos a fazer (C); desprender o exaustor e efectuar os furos marcados (diâmetro 8mm); A seguir utilizar as 4 buchas e os 4 parafusos (fornecidos de série) para a fixação definitiva.

5. Montar a placa do sistema eléctrico fixando-a com 2 parafusos (V) e 2 arruelas (Fig. 7).

**Fig. 6**



**Fig. 7**



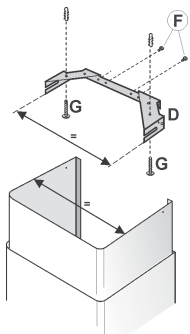
### INSTALAÇÃO EM VERSÃO FILTRANTE

6. Montagem do redutor: posicionar o redutor (R) em cima da boca da saída de ar do motor e efectuar uma pressão ligeira (Fig.7).

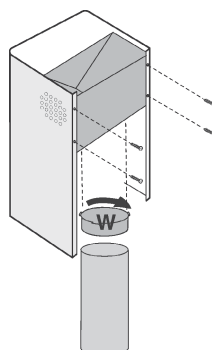
#### 7. Fixação dos tubos telescópicos:

- Regular a largura da barra de suporte (D) do tubo telescópico através dos parafusos F indicados na Fig. 8.
- A seguir, mediante as buchas e os parafusos (G) fornecidos de série, fixar a barra ao tecto de modo a que esteja alinhada com o seu exaustor (Fig. 8).
- Montar no deflector de ar a flange respectiva (W) com movimento rotatório (Fig. 9); fixar à flange um tubo flexível (de 125 mm de diâmetro) bloqueando-o com uma braçadeira metálica (tubo e braçadeira não são fornecidos de série). fixar o deflector de ar ao tubo superior (Fig. 9) com 4 parafusos.
- Fixar os 2 bloqueia-vidro aos lados do tubo inferior: Atarraxar o parafuso intervindo a partir do interior do tubo inferior e bloquear o bloqueia-vidro (Fig. 10).

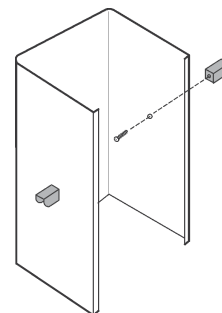
**Fig. 8**



**Fig. 9**

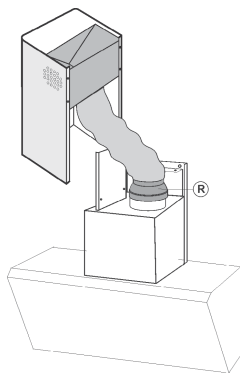


**Fig. 10**

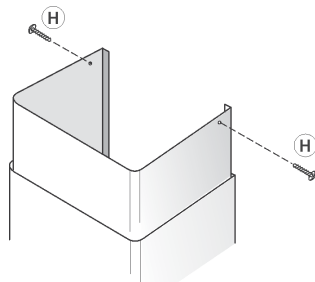


- Ligar o tubo flexível ao redutor (R) presente na boca da saída do ar (Fig. 11).
- Fazer a ligação eléctrica do exaustor por meio do cabo de alimentação.
- Inserir os tubos telescópicos apoiando-os no exaustor; Levantar o tubo superior até o tecto e fixá-lo mediante os 2 parafusos H (Fig. 12)
- Fixar o tubo inferior com 4 parafusos, operando a partir do interior do exaustor (Fig. 13).

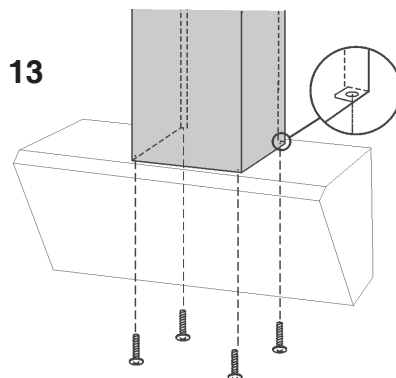
**Fig. 11**



**Fig. 12**



**Fig. 13**



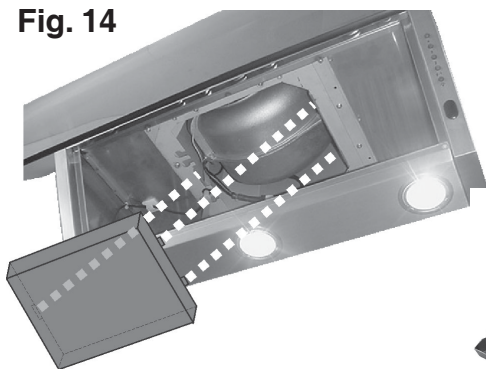
- Na versão filtrante é necessária a utilização do filtro-carvão. Verificar se foi já instalado ou eventualmente instalá-lo enfiando as 2 linguetas do filtro no local apropriado e rodando-o para o interior (Fig. 14).

8. Instalação dos recipientes de recolha de gordura: posicionar os 2 recipientes de recolha no interior do exaustor, nas proximidades das lâmpadas halógenas, e deslocar os recipientes de recolha lateralmente, para o exterior do exaustor (Fig.15).

9. Montagem do vidro: enfiar as 2 juntas em plástico na borda superior do vidro (Fig. 16); posicionar o vidro no interior dos 2 bloqueia-vidros e prendê-lo ao exaustor com 2 parafusos e 4 arruelas (Fig. 16).



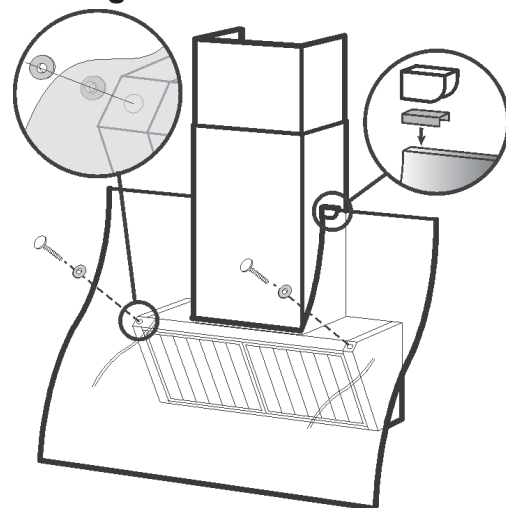
**Fig. 14**



**Fig. 15**



**Fig. 16**



## INSTALAÇÃO EM VERSÃO ASPIRANTE

### 6. Fixação dos tubos telescópicos:

- Regular a largura da barra de suporte (D) do tubo telescópico através dos parafusos F indicados na Fig. 8.
- A seguir, mediante as buchas e os parafusos (G) fornecidos de série, fixar a barra ao tecto de modo a que esteja alinhada com o seu exaustor (Fig. 8).
- Fixar os 2 bloqueia-vidro aos lados do tubo inferior: Atarraxar o parafuso intervindo a partir do interior do tubo inferior e bloquear o bloqueia-vidro (Fig. 10).
- Ligar o tubo de evacuação do ar à boca de saída de ar e bloqueá-lo com uma braçadeira metálica (tubo e braçadeira não são fornecidos de série).
- Fazer a ligação eléctrica do exaustor por meio do cabo de alimentação.
- Inserir os tubos telescópicos apoiando-os no exaustor; Levantar o tubo superior até o tecto e fixá-lo mediante os 2 parafusos H (Fig. 12)
- Fixar o tubo inferior com 4 parafusos, operando a partir do interior do exaustor (Fig. 13).
- Na versão aspirante não é necessário utilizar o filtro de carvão, portanto se estiver instalado removê-lo empurrando o trinco para o interior e rodando o filtro para baixo até retirar as 2 linguetas da posição em que se encontram (Fig. 14).

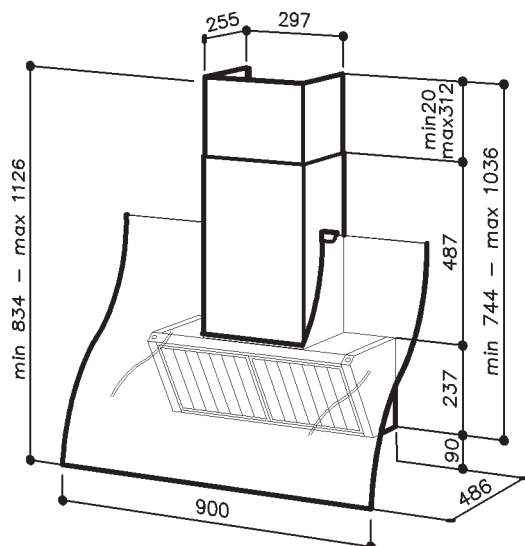
7. Instalação dos recipientes de recolha de gordura: posicionar os 2 recipientes de recolha no interior do exaustor, nas proximidades das lâmpadas halógenas, e deslocar os recipientes de recolha lateralmente, para o exterior do exaustor (Fig. 15).

8. Montagem do vidro: enfiar as 2 juntas em plástico na borda superior do vidro (Fig. 16); posicionar o vidro no interior dos 2 bloqueia-vidros e prendê-lo ao exaustor com 2 parafusos e 4 arruelas (Fig. 16).

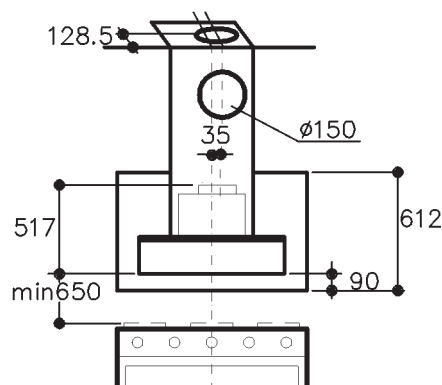
### Dados Técnicos

- 1 Motor potência 370 W
- Tensão: 230-240V monofase
- Iluminação: 3 lâmpadas alógenas da 20W
- Fornecido com cabo alimentação de 150 cm. com tomada de força
- Peso bruto : Kg. 39.5
- Peso líquido : Kg. 34.5
- 2 filtros anti gorduras metálicos

### Dimensões (Fig. 17)



**Fig. 17**



## FUNCIONAMENTO DO APARELHO

### COMANDOS (Fig. 18):

- A = Interruptor para acender a luz
- B = Interruptor ON/OFF para ligar/desligar o motor na I velocidade
- C = Interruptor da II velocidade
- D = Interruptor da III velocidade
- E = Interruptor da IV velocidade
- F = Sensor de raios infravermelhos.

Voltando, naquele momento, a pressionar a tecla da velocidade activa, entra em funcionamento o temporizador de desactivação automática e o led respectivo começa a piscar durante 10' a seguir o motor desliga-se juntamente com as luzes ( se estiverem ligadas). No intervalo dos 10' de temporização é possível modificar a velocidade do motor. O desligar automático do motor anula a fase de temporização. Depois de 30h de funcionamento o interruptor das luzes começa a piscar para indicar a limpeza do filtro anti-gordura. Para o reset pressionar o interruptor da velocidade de funcionamento actual.

### Funcionamento com telecomando (Fig. 19):

- G = Interruptor ON/OFF para ligar/desligar o motor à velocidade correspondente à última paragem.
- H = Aumento da velocidade
- I = Redução da velocidade
- L = Interruptor para acender a luz

**Atenção:** tome muito cuidado quando utilizar o telecomando. Evite o seu contacto com a água e limpe-o periodicamente para evitar que a gordura se acumule nele. O telecomando deve ser alimentado por uma pilha de 9 V tipo "Transístor".

Para abrir o compartimento da pilha, exerça uma certa pressão na tampa do compartimento do telecomando (conforme indicado na Figura 20) fazendo-o deslizar para fora.

As pilhas usadas devem ser eliminadas de modo seguro, utilizando os contentores de recolha específicos. Em caso de eliminação do telecomando, lembre-se de que é preciso remover as pilhas primeiro.

Fig. 18

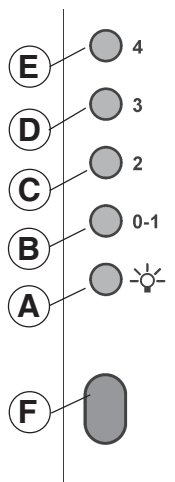


Fig. 19

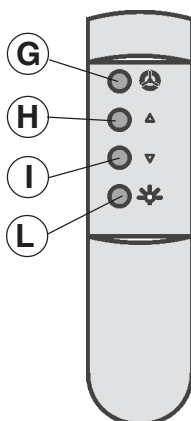
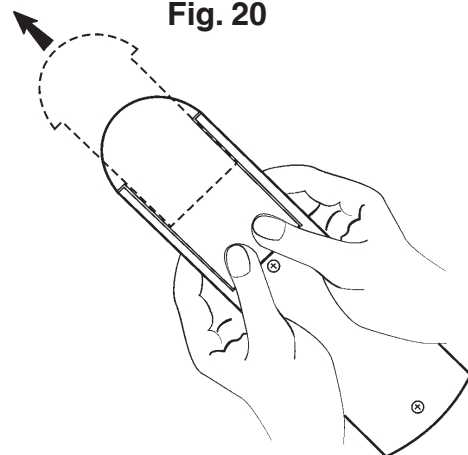


Fig. 20



## LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Durante a ligação eléctrica, assegurar-se que a tensão corresponda àquela indicada na placa técnica.

Antes de efectuar a operação de limpeza ou manutenção tirar a tensão.

A ligação eléctrica deve ser realizada por um técnico especializado, conforme a norma em vigor.

Este aparelho é construído de modo a pertencer à classe de isolamento I; portanto é necessário ligá-lo à terra.

## MANUTENÇÃO

### ANTES DE QUALQUER OPERAÇÃO, DESLIGAR A COIFA DA TENSÃO (TOMADA DE FORÇA ou INTERRUPTOR).

Uma cuidadosa manutenção garante um bom funcionamento e um bom rendimento no tempo.

#### - Manutenção da carcaça:

Na limpeza da carcaça evitar o uso de produtos que contenham abrasivos.

#### - Manutenção dos filtros anti gordura:

Os filtros anti-gordura necessitam de uma manutenção regular e devem ser limpos em média cada dois meses, em função da sua utilização.

O exaustor assinala o momento para limpar os filtros anti-gordura sensivelmente em cada 30 horas de funcionamento, através do piscar do interruptor das luzes (Fig. 17A).

Retirar os filtros anti-gordura: segurar firmemente na maçaneta e empurrando em direcção à parte oposta do filtro, rodar o filtro para o exterior (Fig. 21). Limpá-los com um produto neutro normal e a seguir enxaguar abundantemente e secar. A lavagem pode ser efectuada na máquina de lavar a loiça. Voltar a montar os filtros anti-gordura. Terminada a limpeza dos filtros anti-gordura, reiniciar a contagem das horas (reset) pressionando o interruptor da velocidade de funcionamento actual.

Fig. 21

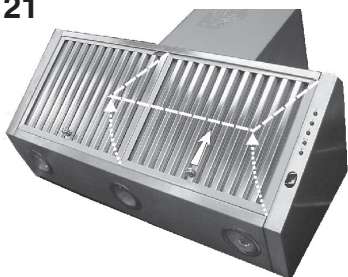
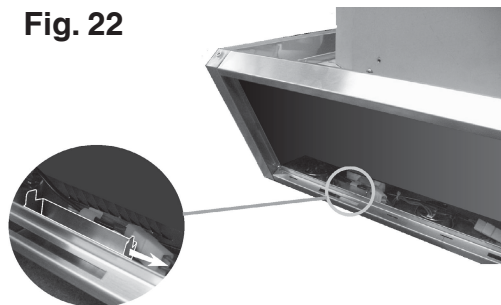


Fig. 22



#### -Manutenção dos recipientes de recolha de gordura:

Os recipientes de recolha de gordura necessitam de uma manutenção regular e é necessário esvaziá-los e limpá-los em média cada dois meses, de acordo com a sua utilização.

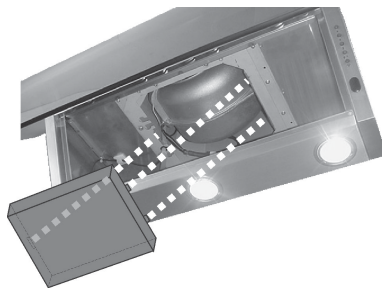
Remoção dos recipientes de recolha de gordura: Deslocar os recipientes de recolha lateralmente, para o interior do exaustor (Fig. 22) e removê-los.

#### - Manutenção do filtro de carvão:

Se utilizar o aparelho na versão filtrante, é necessário substituir o filtro de carvão em média cada seis meses, de acordo com a utilização do exaustor. **Referência do filtro de carvão: AH4063-U1.**

Para retirar o filtro de carvão, é necessário antes de tudo retirar os filtros anti-gordura (Fig.21). A seguir remover o filtro de carvão pressionando o trinco para o interior e rodar o filtro até retirar as duas linguetas da sua posição (Fig.2). 23). Substituir o filtro de carvão e voltar a montar os filtros anti-gordura.

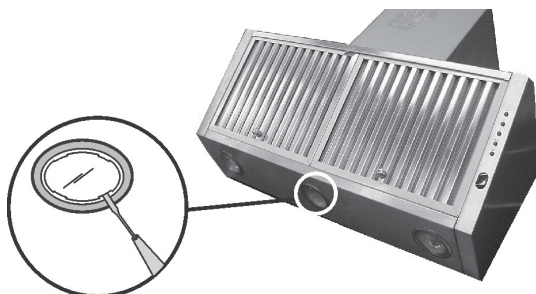
Fig. 23



#### - Substituição das lâmpadas alógenas:

Para substituir as lâmpadas alógenas, abrir a tampa fazendo pressão sobre as ranhuras apropriadas (Fig. 24). Substituir com lâmpadas do mesmo tipo. **ATENÇÃO: Não tocar na lâmpada com as mãos desprotegidas.**

Fig. 24





**WICHTIG: VOR DEM AUSFÜHREN VON INSTALLATIONSSCHRITTEN UND DER INBETRIEBNAHME, DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN LESEN:**

Der Mindestabstand zwischen der Topf-Trägerfläche auf der Kochmulde und dem unteren Teil der Abzughaube muss 65 cm betragen. Geben die Installationsanleitungen der Kochmulde einen höheren Abstand an, so ist dieser einzuhalten.

Ein Anschluss der Abluftleitungen an Verbrennung-sabgaskamine (zum Beispiel Zentralheizung, Heizgeräte, Badezimmeröfen usw.) ist nicht gestattet.

In jedem Fall sind bei der Ableitung der Abluft die behördlichen Vorschriften zu beachten. Desweiteren darf die Abluft nur dann durch ein Loch in der Wand geleitet werden, wenn dieses für diesen Zweck bestimmt ist.

Achtung! Bei gleichzeitigem Betrieb einer Abluft-Dunstabzugshaube und einer raumluftabhängigen Feuerstätte (wie z. B. gas-, öl- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) ist Vorsicht geboten, da beim Absaugen der Luft durch die Dunstabzugshaube dem Aufstellraum die Luft entnommen wird, die die Feuerstätte zur Verbrennung benötigt. Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb von Haube und raumluftabhängiger Feuerstätte im Aufstellraum der Feuerstätte ein Unterdruck von höchstens 0,04 mbar erreicht wird und damit ein Rücksaugen der Feuerstättenabgase vermieden wird. Daher den Raum mit Lüftungsanschlüssen versehen, die einen konstanten Zustrom von Frischluft gewährleisten. Das Typenschild im Innern des Geräts kontrollieren: Den folgenden Anweisungen folgen, falls das Symbol (  ) erscheint; dieses Gerät weist konstruktive technische Details auf, die unter die Isolierungsklasse II fallen und deshalb muss es nicht geerdet werden.

Das Typenschild im Innern des Geräts kontrollieren: den folgenden Anweisungen folgen, falls das Symbol (  ) NICHT erscheint; ACHTUNG: dieses Gerät muss geerdet werden. Beim elektrischen Anschluss sicherstellen, dass die Steckdose eine Erdung aufweist.

Beim elektrischen Anschluss muss überprüft werden, ob die Spannungswerte des Stromnetzes mit den Werten auf dem im Innern des Gerätes angebrachten Typenschildes übereinstimmen. Falls Ihr Gerät nicht mit einem fest angeschlossenen Kabel mit Stecker oder einer sonstigen Vorrichtung, die eine allpolige Unterbrechung mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm versehen ist, so müssen die entsprechenden Trennvorrichtungen bei der festen Installation vorgesehen werden. Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, falls Ihr Gerät mit einem Netzkabel mit Stecker ausgestattet ist.

Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.

**ACHTUNG: dieses Gerät muss geerdet werden.**

**GEBRAUCH**

In der unmittelbaren Nähe des Geräts die Benutzung von flammenerzeugenden Materialien (Flambieren) vermeiden.

Beim Frittieren besonders auf die Brandgefahr achten, die durch Öl und Fette verursacht wird. Besonders gefährlich ist die Entflammbarkeit von bereits benutztem Öl. Keine offenen Elektrogrills verwenden.

Zur Vermeidung einer möglichen Brandgefahr die Anweisungen zur Reinigung der Fettfilter und zur Entfernung eventueller Fettablagerungen auf dem Gerät beachten.

**WARTUNG**

Nur eine sorgfältige Pflege garantiert auf Dauer eine gute Leistung und Funktion des Geräts.

Die Entfernung eventueller Fettablagerungen vom Gerät erfolgt in regelmäßigen Abständen in Abhängigkeit von der Benutzung (zumindest alle zwei Monate). Die Verwendung von scheuernden oder korrosiven Produkten vermeiden. Für die äußere Reinigung von lackierten Geräten ein mit lauwarmen Wasser und Neutralreiniger angefeuchtetes Tuch verwenden; für die äußere Reinigung der Geräte aus Stahl, Kupfer und Messing wird die Verwendung von Spezialprodukten empfohlen, wobei die auf dem Produkte angegebenen Anweisungen zu beachten sind; für die innere Reinigung der Geräte einen in denaturalisierten Äthylalkohol eingetauchten Lappen (oder Pinsel) verwenden.

## GERÄTEBESCHREIBUNG

Die im vorliegenden Dokument erwähnten Beschreibungen und Eigenschaften dienen Informationszwecken und sind nicht Pflicht. Der Qualität unserer Produkte sicher, behalten wir uns das Recht vor, ohne Vorankündigung beliebige Änderungen bzw. Verbesserungen vorzunehmen.

Wie alle Dunstabzugshauben können diese Geräte sowohl in Umluftversion als auch in Abluftversion installiert werden.

Bei **Umluftversion** (Abb. 1) werden die durch das Gerät beförderten Dünste und die Abluft durch die Kohlefilter gereinigt und wieder in den Raum zurückgeführt. **ACHTUNG:** Bei Umluftversion sind Kohlefilter zu verwenden, die die in den Raum zurückgeführte Luft reinigen.

Bei **Abluftversion** (Abb. 2) werden Dampf und Küchengerüche direkt, mit einem durch Wand oder Zimmerdecke geführten Abluftkanal, ins Freie geleitet. Deshalb fällt der Gebrauch von Kohlefiltern in diesem Falle weg.

Entscheiden Sie zu Beginn, welche Installation durchzuführen ist.

Ihr Gerät wird in Umluftversion geliefert. Wenn Sie sich für die Installation der Abluftversion entscheiden, müssen Sie daher die Kohlefilter entfernen.

Dieses Gerät entspricht der Gesetzesbestimmung vom 16.08.89 bezüglich der Beschränkung von Funkstörungen (EWG-Richtlinie Nr.76.889 abgeändert von der EWG-Richtlinie 87.308.)

Abb. 1

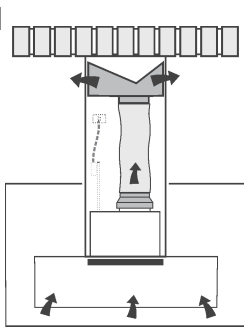


Abb. 2

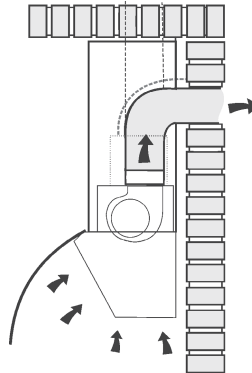


Abb. 3



## INSTALLATION

Es wird empfohlen, die Installationsschritte von einem Fachmann ausführen zu lassen.

Bitte genau die Hinweise des Paragraphen „WICHTIG“ auf Seite 28 der Bedienungsanleitung lesen.

1. Vor den Montagearbeiten sind zur leichteren Handhabung des Geräts **die Fettfilter auszubauen**: hierzu Griff vom Filter weg drücken und Filter gleichzeitig nach außen drehen (Abb. 3).

2. Der Netzanschluss muss innerhalb des Umrisses des Zierrohres vorgenommen werden.

3. Wenn das Gerät als Abluftversion installiert wird, ist dafür zu sorgen, dass das hierfür erforderliche Loch und der Abluftkanal vorhanden sind.

Um die Abluftversion unter optimalen Bedingungen zu betreiben, sollte das Rohr für die Abluft folgende Merkmale besitzen: erforderliche Mindestlänge, möglichst wenige Krümmungen (Höchstwinkel der Krümmung: 90°), normgemäß zugelassenes Material (je nach Bestimmungsland), Innenseite möglichst glatt. Es empfiehlt sich außerdem, starke Durchmesseränderungen des Rohres zu vermeiden (empfohlener Durchmesser: 150 mm). Es muss beachtet werden, dass die Luftaustrittöffnung der Haube sich nicht auf deren Längsachse befindet, sondern um 35 mm nach rechts verschoben ist (siehe - Abmessungen Abb.17).

4. **Wandmontage:** An der Wand eine vertikale Linie bezogen auf die Kochfläche markieren. An der Wand die ersten 2 Löcher unter Beachtung der in Fig. 4 angegebenen Abmessungen markieren; die 2 Löcher bohren und die im Lieferumfang enthaltenen Dübel einstecken). Darüber hinaus ist zu beachten, dass der Abstand zwischen der unteren Kante der Haube und der Kochfläche mindestens 650 mm betragen muss. Metallbügel (A) mit Hilfe der beiden zuvor gebohrten Löcher an der Wand befestigen - Abb.5 - (die Schrauben zur Befestigung des Bügels sind im Lieferumfang enthalten). Die 2 auf dem Bügel ausgesparten Dreiecke zur korrekten Positionierung entlang der Längsachse der Haube verwenden.

Abb. 4

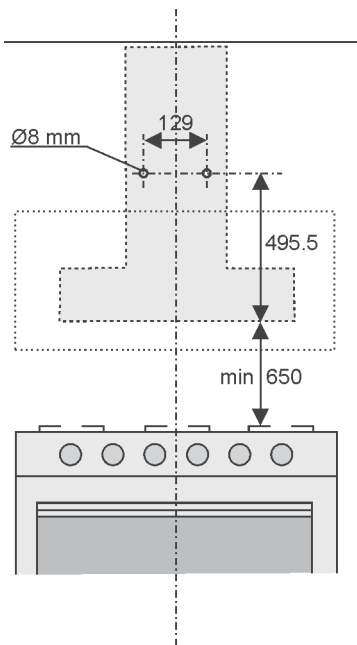
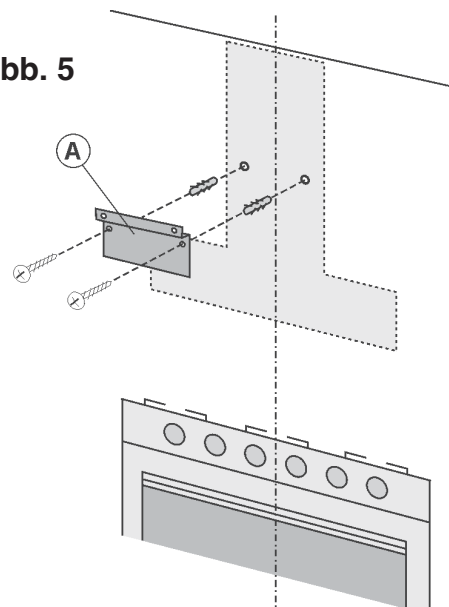


Abb. 5

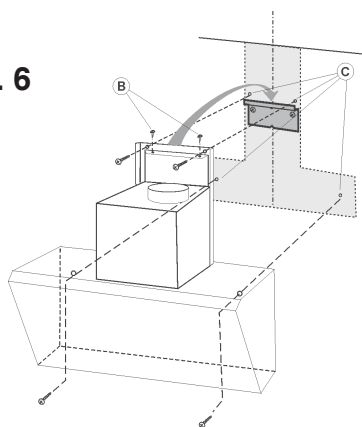




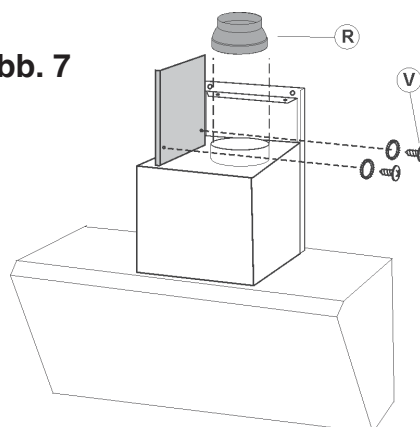
Dann die Haube am Bügel einhängen (Abb. 6). Die horizontale Position regulieren, indem die Haube zur Ausrichtung mit den Hängeschränken nach rechts oder links verschoben wird. Falls auch die Höhe der Haube reguliert werden muss, sind die im Lieferumfang enthaltenen Einstellschrauben (B) zu betätigen. Wurde die richtige Position gefunden, die übrigen 4 Bohrlöcher (C) an der Wand anzeichnen, die Haube herunternehmen und die vorgezeichneten Löcher bohren (Durchmesser 8 mm). Die 4 mitgelieferten Dübel und Schrauben für die endgültige Befestigung verwenden.

5. Die Platte der Elektroanlage mit den 2 Schrauben (V) und 2 U-Scheiben montieren (Abb. 7).

**Abb. 6**



**Abb. 7**



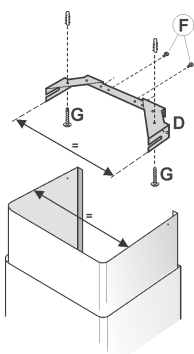
### INSTALLATION UMLUFTVERSION

6. Montage des Reduzierstücks: Reduzierstück (R) über die Luftaustrittöffnung des Motors halten und leicht anpressen (Abb. 7).

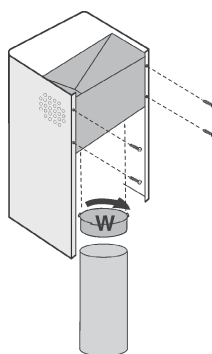
### 7. Befestigung des Teleskoprohres:

- Breite des Halterungsbügel (D) des Teleskoprohres mit den der Abbildung gezeigten Schrauben F einstellen. 8.
- Anschließend Bügel mit den mitgelieferten Dübeln und Schrauben (G) an der Decke befestigen und darauf achten, dass sie auf die Achse der Haube gefluchtet ist (Abb. 8).
- Flansch (W) durch Drehen am Luftleitblech befestigen (Abb. 9); ein flexibles Rohr (Durchmesser 125 mm) am Flansch anbringen und mit einer Metallschelle befestigen (Rohr und Schelle werden nicht mitgeliefert). Das Leitblech mit 4 Schrauben am oberen Rohr befestigen (Abb. 9).
- Die 2 Glashalter an den Seiten des unteren Rohres befestigen:: Schraube von der Innenseite des unteren Rohres aus eindrehen und Glashalter befestigen (Abb. 10).

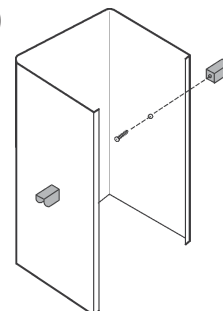
**Abb. 8**



**Abb. 9**

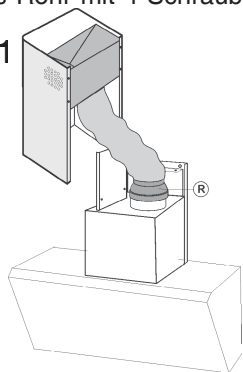


**Abb. 10**

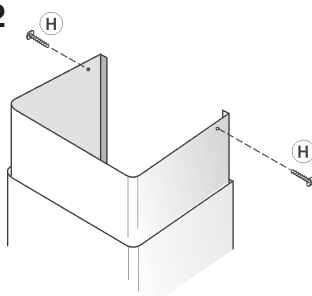


- Schlauch an dem auf der Luftaustrittöffnung befindlichen Reduzierstück (R) anbringen (Abb. 11).
- Stromanschluss der Haube mit Hilfe des Netzkabels vornehmen.
- Teleskoprohre auf die Haube legen und einstecken; Oberes Rohr bis zur Decke anheben und mit den 2 Schrauben H befestigen (Abb. 12).
- Unteres Rohr mit 4 Schrauben von der Innenseite der Haube aus befestigen, (Abb. 13)

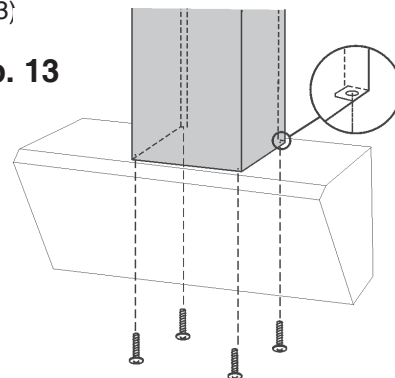
**Abb. 11**



**Abb. 12**



**Abb. 13**



- Bei der Umluftversion muss ein Kohlefilter verwendet werden. Kontrollieren, ob dieser bereits installiert ist; falls erforderlich die 2 Laschen des Filters in die entsprechenden Schlitzte stecken und Filter nach innen drehen (Abb. 14).

8. Installation der Fettsammelschalen die 2 Schalen im Innern der Haube bei den Halogenlampen anbringen und nach seitlich nach außen schieben (Abb. 15).

9. Montage der Glasscheibe: Die 2 Plastikdichtungen auf die obere Kante der Glasscheibe stecken (Abb. 16); Scheibe in die 2 Glashalter einstecken und mit 2 Schrauben und 4 U-Scheiben an der Haube befestigen (Abb. 16).

Abb. 14

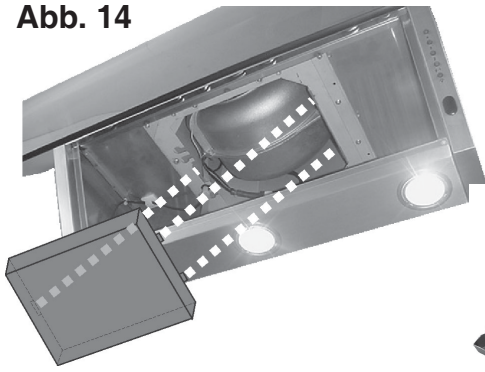
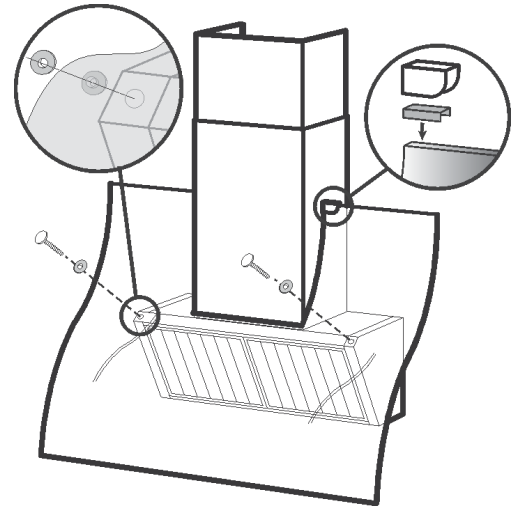


Abb. 15



Abb. 16



## INSTALLATION ALS ABLUFTVERSION:

### 6. Befestigung des Teleskoprohres:

- Breite des Halterungsbügels (D) des Teleskoprohres mit den der Abbildung gezeigten Schrauben F einstellen. 8.
- Anschließend Bügel mit den mitgelieferten Dübeln und Schrauben (G) an der Decke befestigen und darauf achten, dass sie auf die Achse der Haube gefluchtet ist (Abb. 8).
- Die 2 Glashalter an den Seiten des unteren Rohres befestigen:: Schraube von der Innenseite des unteren Rohres aus eindrehen und Glashalter befestigen (Abb. 10).
- Das Abluftrohr mit der Luftaustrittöffnung der Haube verbinden und mit einer Metallschelle befestigen (Rohr und Schelle werden nicht mitgeliefert).
- Stromanschluss der Haube mit Hilfe des Netzkabels vornehmen.
- Teleskoprohre auf die Haube legen und einstecken; Oberes Rohr bis zur Decke anheben und mit den 2 Schrauben H befestigen (Abb. 12).
- Unteres Rohr mit 4 Schrauben von der Innenseite der Haube aus befestigen (Abb. 13).
- Bei der Abluftversion braucht kein Kohlefilter verwendet zu werden; falls dieser bereits installiert ist, Halter nach innen drücken, Filter nach unten drehen, um die beiden Laschen aus ihren Sitzen zu ziehen und den Filter zu entfernen (Abb. 14).

7. Installation der Fettsammelschalen die 2 Schalen im Innern der Haube bei den Halogenlampen anbringen und nach seitlich nach außen schieben (Fig. 15).

8. Montage der Glasscheibe: Die 2 Plastkdichtungen auf die obere Kante der Glasscheibe stecken (Abb. 16); Scheibe in die 2 Glashalter einstecken und mit 2 Schrauben und 4 U-Scheiben an der Haube befestigen (Abb. 16).

### Technische Daten

- 1 Motor mit 370 W Leistung
- Spannung: 230-240V einphasig
- Beleuchtung durch 3 20W-Halogenlampen
- Mit 150 cm langem Speisekabel zur Steckdose ausgestattet
- Bruttogewicht : Kg. 39.5
- Nettogewicht : Kg. 34.5
- 2 metallische Fettfilter

### Maße (Abb. 17)

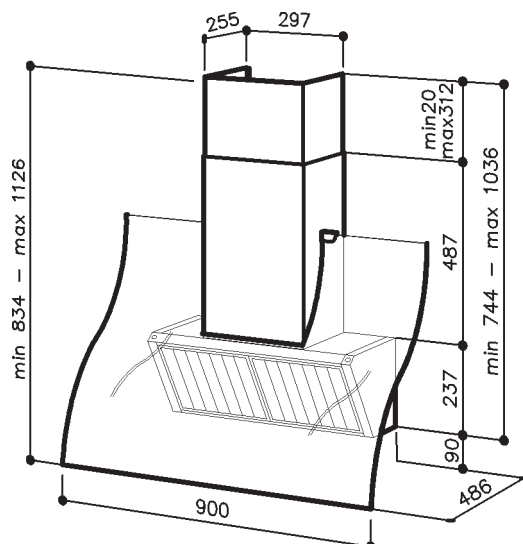
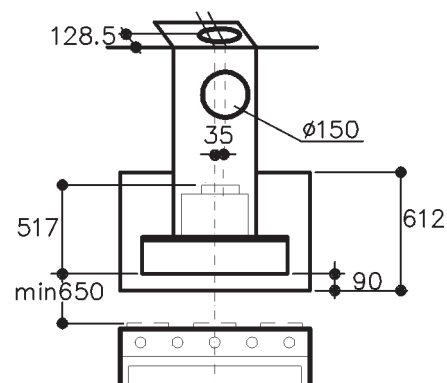


Abb. 17



## FUNKTIONSWEISE DES GERÄTES

### STEUERUNGEN (Abb. 18):

A = Lichtschalter

B = ON/OFF - Motorhauptschalter erste Betriebsstufe

C = Schalter für zweite Betriebsstufe

D = Schalter für dritte Betriebsstufe

E = Schalter für vierte Betriebsstufe

F = Infrarotsensor

Drückt man auf die momentan arbeitende Taste, so setzt der selbstausschaltende Timer ein und die entsprechende Kontrollleuchte beginnt für 10' zu blinken; dann hört der Motor zu laufen auf und die Lampen werden ausgeschaltet (wenn brennend). Während der 10minütigen Timer-Zeitspanne kann die Motorbetriebsstufe nach Wunsch abgeändert werden. Stellt man den Motor still, so ist auch die Timer-Phase abgestellt. Nach 30stündiger Benutzungsdauer blinkt die Kontrollleuchte, um anzuzeigen, dass der Fettfilter gereinigt zu werden hat. Für "Reset" die gegenwärtig arbeitende Geschwindigkeitstaste drücken.

### Betrieb mit Fernsteuerung (Abb. 19):

G = ON/OFF - Motorhauptschalter für die letztbenutzte Betriebsstufe

H = Betriebsstufenerhöhung

I = Betriebsstufenverminderung

L = Lichtschalter.

**ACHTUNG:** die Fernbedienung muss mit besonderer Sorgfalt behandelt werden. Den Kontakt mit Wasser unbedingt vermeiden und regelmässig säubern, um die Ablagerung von Fettrückständen zu vermeiden. Für den Betrieb der Fernbedienung wird eine Batterie von 9V vom Typ "Transistor" benötigt.

Um die Batterie in die Fernbedienung einzusetzen, wie in Abb. 20 dargestellt auf das Türchen der Fernbedienung drücken und dieses nach aussen schieben.

Die leeren Batterien dürfen nicht dem normalen Hausmüll zugeführt werden, sondern müssen gesondert entsorgt werden. Falls die Fernbedienung nicht mehr verwendet werden soll, unbedingt die Batterien entfernen.

Abb. 18

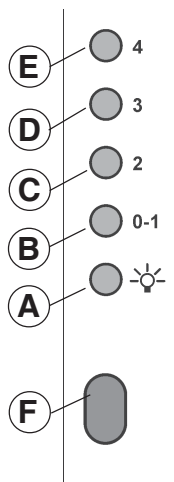


Abb. 19

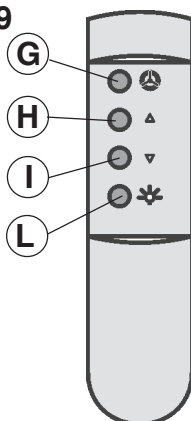
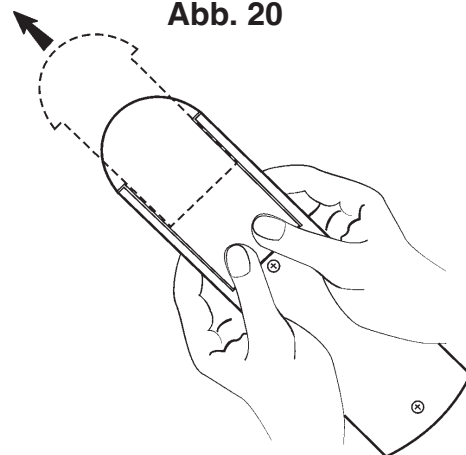


Abb. 20





## STROMANSCHLUSS

Beim Stromanschluss überprüfen, dass die Spannung der auf dem Typenschild angegebenen entspricht. Vor Beginn der Reinigungs- und Wartungsschritte das Gerät vom Netz trennen. Der Stromanschluss muss gemäß den geltenden Bestimmungen vom Fachmann vorgenommen werden. Dieses Gerät ist so konstruiert, dass es zur Isolationsklasse I gehört; es muss daher geerdet werden.

## WARTUNG

### VOR BEGINN DER ARBEITEN STETS DIE HAUBE VOM NETZ TRENNEN (STECKDOSE ODER SCHALTER).

Nur eine sorgfältige Pflege garantiert auf Dauer eine gute Leistung und Funktion des Geräts.

#### - Wartung des Gehäuses:

Bei der Säuberung des Gehäuses ist die Verwendung von Produkten, die Scheuermittel enthalten, zu vermeiden.

#### - Wartung des Fettfilters

Die Fettfilter müssen regelmäßig gewartet und je nach Gebrauch etwa alle zwei gereinigt werden.

Nach circa 30 Betriebsstunden zeigt die Haube durch Blinken der Lichttaste an, dass die Fettfilter gereinigt werden müssen (Abb. 17A).

Fettfilter herausnehmen: hierzu Griff vom Filter weg drücken und Filter gleichzeitig nach außen drehen (Abb. 21). Filter mit einem handelsüblichen, milden Reinigungsmittel reinigen, anschließend sorgfältig spülen und trocknen. Die Filter können auch in der Spülmaschine gereinigt werden. Anschließend Fettfilter wieder einsetzen. Nach der Reinigung der Antifettfilter ist zur Rückstellung des Stundenzählers (Reset) die Taste der jeweils eingestellten Geschwindigkeit zu drücken.

Abb. 21

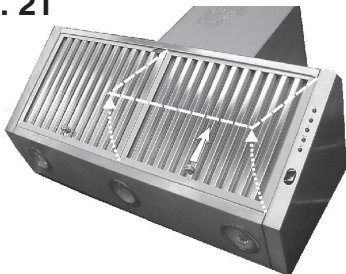
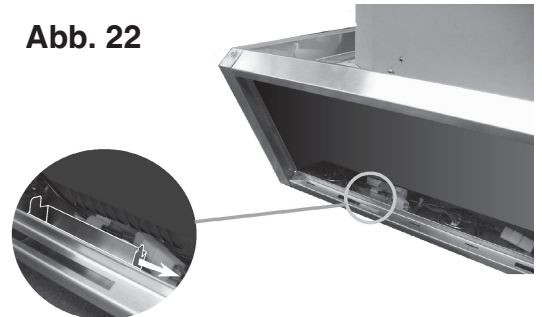


Abb. 22



#### -Wartung der Fettsammelwannen:

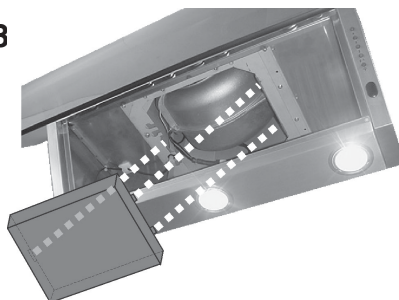
Die Fettsammelwannen müssen regelmäßig gewartet, d.h. je nach Gebrauch etwa alle 2 Monate entleert und gereinigt werden. Demontage der Fettsammelwannen: Wannen seitlich, d.h. ins Innere der Haube schieben (Abb. 22) und herausnehmen.

#### -Wartung des Kohlefilters:

Wenn das Gerät als Umluftversion betrieben wird, muss der Kohlefilter je nach Gebrauch etwa alle 6 Monate ausgetauscht werden. **Artikelnummer des Kohlefilters: AH4063-U1.**

Zur Demontage des Kohlefilters müssen zunächst die Fettfilter entfernt werden (Abb.21). Den Kohlefilter herausnehmen, indem der Halter nach innen gedrückt und der Filter nach unten gedreht wird, bis die beiden Laschen austreten (Abb. 23). Kohlefilter austauschen und Fettfilter wieder einsetzen.

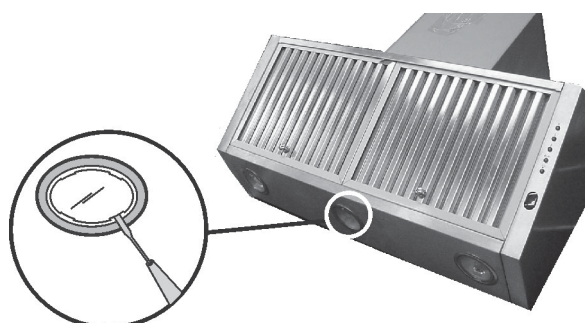
Abb. 23



#### - Auswechselung der Halogenlampen:

Um Halogenlampen zu ersetzen, den Deckel durch Einwirken auf die entsprechenden Schlitze öffnen (Abb. 24). Mit Lampen desselben Typs ersetzen. **ACHTUNG: Glaskolben nicht mit bloßen Händen anfassen.**

Abb. 24





**BELANGRIJK; VOOR DE INSTALLATIE EN HET GEBRUIK RAADPLEEG DE VOLGENDE INSTRUCTIES:**

De afstand tussen het draagvlak van de pannen op de kookplaat en de onderkant van de wasemkap moet minstens 65 cm zijn. Als de instructies voor de installatie van de kookplaat een grotere afstand specificeren, moet deze in aanmerking genomen worden. De luchtafvoer van dit apparaat niet aansluiten op een buis (pijp) die reeds gebruikt wordt voor de luchtafvoer van niet elektrische apparatuur (centrale verwarmingsinstallaties, radiatoren, geiser, enz.).

Voor de lozing van de af te voeren lucht de voorschriften van de bevoegde autoriteit in acht nemen. Verder moet de af te voeren lucht niet via een holte in de muur verwijderd worden, tenminste wanneer deze holte niet voor dit doel bestemd is.

Voorzie de ruimte van een goede ventilatie indien de kap gelijktijdig wordt gebruikt met andere, niet elektrische apparaten (gas, olie, kolenkachels, enz.). De afzuigkap kan nl. een onderdruk in de ruimte creëren. De onderdruk in de ruimte mag niet groter worden dan 0,04 mbar., om te voorkomen dat de afvoergassen van de warmtebron worden aangezogen. De ruimte moet daarom voorzien zijn van een rechtstreekse luchttoevoer, die voor een konstante verse luchtaanvoer zorgt.

Controleer het plaatje met technische gegevens in het apparaat; als op het plaatje het symbool (  ) afgebeeld staat, moeten de volgende instructies worden opgevolgd: dit apparaat vertoont opbouwende technische omzichtigheden zodat het gerekend kan worden in de isolatie-klas II en dus daarom niet geaard hoeft te worden.

Controleer het plaatje met technische gegevens in het apparaat; als op het plaatje NIET het symbool (  ) afgebeeld staat, moeten de volgende instructies worden opgevolgd: LET OP: Dit apparaat moet geaard worden. Bij het tot stand brengen van de elektrische aansluiting moet men zich ervan vergewissen dat het stopcontact geaard is.

Bij het tot stand brengen van de elektrische aansluiting moet worden gecontroleerd of de spanningswaarden overeenstemmen met de waarden die vermeld staan op het plaatje in het apparaat. Indien Uw apparaat niet voorzien is van niet splitsbaar flexibel snoer en stekker, of van een ander mechanisme dat de eenpoligheid uitschakeling verzekert van de netspanning, met een openingswijde tussen de contacten van tenminste 3mm., dan moet het apparaat dus worden voorzien van een soortgelijk netspanning-scheidingsmechanisme bij vaste installatie van het apparaat. Als uw apparaat is voorzien van een snoer en stekker, dient het apparaat zo te worden geplaatst dat u bij de stekker kunt komen.

Schakel altijd de spanning over het apparaat uit alvorens met een schoonmaak- of onderhoudsbeurt te beginnen.

**LET OP: Dit apparaat moet geaard worden.****HET GEBRUIK**

Vermijd het gebruik van materiaal dat steekvlammen kan veroorzaken in de nabijheid van het apparaat.

Bij het frituren moet men vooral letten op het brandgevaar dat bestaat bij het gebruik van olie en vetten. Met name reeds gebruikte olie is gevaarlijk vanwege hun ontvlambaarheid. Gebruik geen open elektrische grill.

Ter vermindering van mogelijk brandgevaar, houdt men zich aan de voorschriften voor het schoonmaken van de anti-vetfilters en de verwijdering van eventuele vet-aanslag op het apparaat.

**ONDERHOUD**

Een nauwkeurig onderhoud garandeert een goede werking en een lange levensduur.

Eventuele vetafzettingen dienen regelmatig, naar gelang het gebruik (minstens eenmaal per 2 maanden) van het apparaat te worden verwijderd. Gebruik geen schurende of corrosieve middelen. Voor reiniging aan de buitenkant van gelakte apparaten dient een doek te worden gebruikt die vochtig gemaakt is in lauw water en een neutraal reinigingsmiddel; voor reiniging aan de buitenkant van apparaten van staal, koper of messing wordt het gebruik van specifieke producten aangeraden, volgens de instructies op het product zelf; voor de reiniging van de binnenkant van het apparaat moet een doek (of kwast) worden gebruikt die is ondergedompeld in gedenatureerde ethylalcohol.

## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De beschrijvingen en de eigenschappen uit deze handleiding zijn slechts als informatie en niet als verplichting bedoeld. Wij zijn zeker van de kwaliteit van onze producten en daarom behouden wij ons het recht om, zonder voorafgaande waarschuwing, wijzigingen en verbeteringen aan te brengen.

Zoals elke wasemkap kan het apparaat zowel in de recirculatie- als in de afzuigversie geïnstalleerd worden.

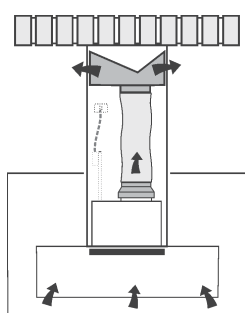
Bij de **filterende** versie (Afb. 1) worden de door het apparaat meegevoerde lucht en dampen door het koolstoffilter gezuiverd en weer aan de omgeving afgegeven. **ATTENTIE:** Bij gebruik van de filterende versie van het apparaat, moet het koolstoffilter dat de lucht zuivert die weer in de omgeving wordt gevoerd, gebruikt worden.

Bij de **afzuigende** versie (Afb. 2) worden de keukendampen en -geuren rechtstreeks naar buiten gevoerd via een afvoerkanaal, door de wand of het plafond. In dit geval is dus geen koolstoffilter nodig. Beslis van te voren welke type installatie u zult uitvoeren.

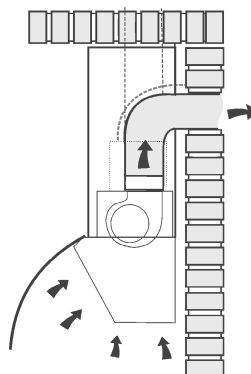
Uw apparaat is in de filterende versie geleverd, dus als u het apparaat in afzuigende versie wilt installeren, moet u het koolstoffilter verwijderen.

Dit apparaat voldoet aan de normen van 16.08.89 betreffende de beperking van radio-elektrische storingen (EEG-richtlijn n.76.889 gewijzigd door de EEG-richtlijn 87.308.).

Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



## INSTALLATIE

**We raden aan de installatie door bevoegd personeel te laten uitvoeren.**

Lees met aandacht de aanwijzingen die in de paragraaf "BELANGRIJK" staan, op pagina 34 van het instructieboekje.

**1.** Verwijder, alvorens met de montage te beginnen, de **vetfilters** om het apparaat makkelijker te kunnen hanteren: Pak de knop beet, duw hem naar de tegenoverliggende kant van het filter en draai het filter naar buiten (Afb. 3).

**2.** Bereid de stroomvoorziening binnen het profiel van de decoratieve buis voor.

**3.** Als uw apparaat als afzuigende versie geïnstalleerd moet worden, zorg er dan voor dat het luchtafvoergat- en kanaal gerealiseerd worden.

Gebruik, om optimale condities voor de afzuigende versies te verkrijgen, een afvoerbuis met:

minimum noodzakelijke lengte, minimum aantal bochten (maximumhoek van de bocht: 90°), wettelijk goedgekeurd materiaal (afhankelijk van het land van installatie), binnenzijde zo glad mogelijk. Het is bovendien raadzaam te grote verschillen in de diameter van de buis te vermijden (diameter: 150 mm). Onthoud dat de luchtafvoeropening van de kap zich niet op de lengteas bevindt, maar 35 mm naar rechts is verplaatst - zie afmetingen Afb. 17.

**4. Bevestiging aan de muur:** Teken een streep op de muur af, verticaal boven de kookplaat. Teken op de muur de eerste 2 te boren gaten af, met inachtneming van de maten aangegeven in Afb. 4; boor de 2 gaten en breng de pluggen in (bijgeleverd). Onthoud dat de afstand tussen de onderste rand van de afzuigkap (gedeelte waar de lampen zijn geplaatst) en de kookplaat minstens 650 mm moet bedragen. Bevestig de metalen beugel (A) aan de muur door gebruik te maken van de 2 zojuist geboorde gaten - Afb. 5 - (de schroeven voor bevestiging van de beugel zijn bijgeleverd). Gebruik de 2 uitgesneden driehoekjes om de beugel exact langs de verticale as van de kap te plaatsen.

Fig. 4

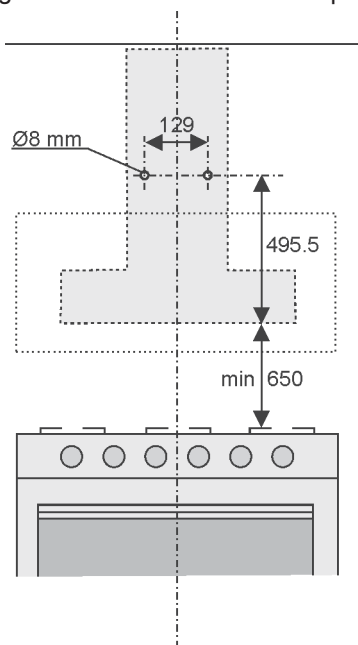
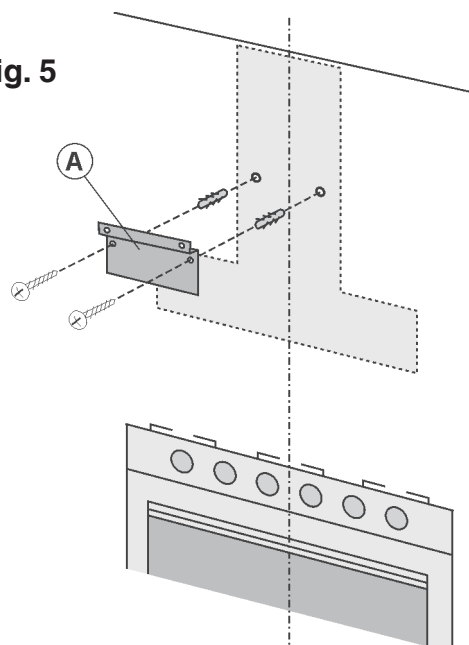


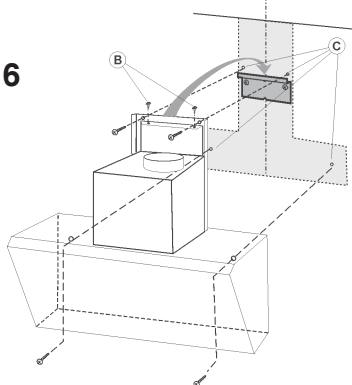
Fig. 5



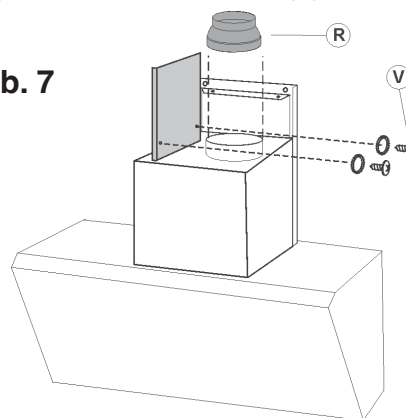
Haak de kap vervolgens aan de beugel vast (Afb. 6). Stel de horizontale positie af door de kap naar rechts of links te verplaatsen, afhankelijk van de behoefte van uitlijning met de keukenkastjes. Als de kap ook qua hoogte moet worden afgesteld, gebruik hiervoor dan de speciale stelschroeven (B) (bijgeleverd). Teken na afstelling, zonder de kap te verwijderen, de 4 overige te boren gaten af (C); haak de kap los en boor de afgetekende gaten (diameter 8 mm); gebruik vervolgens de bijgeleverde 4 pluggen en 4 schroeven voor de definitieve bevestiging.

5. Monteer de plaat van de elektrische installatie door deze te bevestigen met de 2 schroeven (V) en 2 sluitringen (Afb. 7).

**Afb. 6**



**Afb. 7**



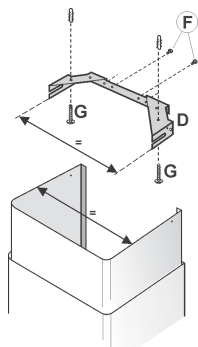
### INSTALLATIE IN FILTERENDE VERSIE

6. Montage verloopstuk: plaats het verloopstuk (R) op de luchtafvoeropening van de motor en oefen een lichte druk uit (Fig.7).

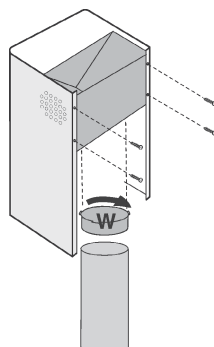
7. **Bevestiging van de telescoopbuizen:**

- Regel de breedte van de steunbeugel (D) van de telescoopbuis m.b.v. de schroeven F aangegeven in Fig. 8.
- Bevestig de beugel vervolgens met de bijgeleverde pluggen en schroeven (G) aan het plafond, en zorg ervoor dat hij in lijn ligt met de kap (Fig. 8).
- Neem de luchtafbuigplaat en monteer hierop de betreffende flens (W) met een draaibeweging (Fig. 9); bevestig een flexibele buis (diameter 125 mm) aan de flens en zet hem vast met een metalen klem (buis en klem zijn niet bijgeleverd). bevestig de luchtafbuigplaat aan de bovenste buis (Fig. 9) met 4 schroeven.
- Bevestig de 2 glasklemmen aan de zijkanten van de onderste buis: draai de schroef vast door aan de binnenkant van de onderste buis te werk te gaan en zet de glasklem vast (Fig. 10).

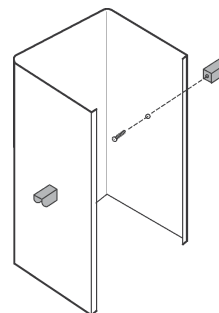
**Afb. 8**



**Afb. 9**

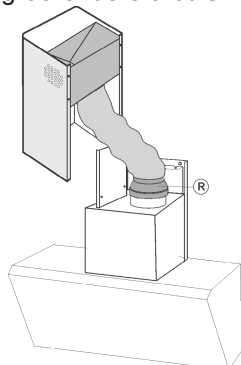


**Afb. 10**

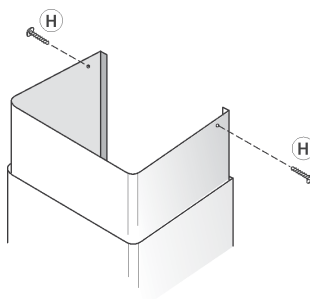


- Sluit de flexibele buis aan op het verloopstuk (R) op de luchtafvoeropening (Afb. 11).
- Voer de elektrische aansluiting van de kap uit met behulp van de voedingskabel.
- Monteer de telescoopbuizen door deze op de kap te plaatsen; til de bovenste buis op tot tegen het plafond en bevestig hem met behulp van de 2 schroeven H (Afb. 12).
- Bevestig de onderste buis met 4 schroeven door vanuit de binnenkant van de kap te werk te gaan (Afb. 13).

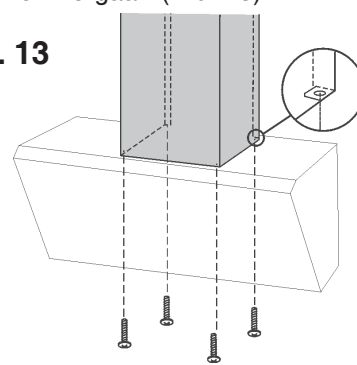
**Afb. 11**



**Afb. 12**



**Afb. 13**

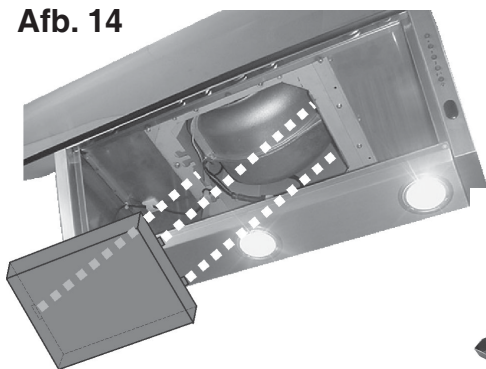


- Bij de filterende versie is het gebruik van het koolstoffilter noodzakelijk. Controleer of het reeds geïnstalleerd is. Installeer het eventueel door de 2 lipjes van het filter in de hiervoor bestemde zitting te steken en het filter naar binnen te draaien (Afb.14).

8. Installatie van de vetopvangbakjes: plaats de 2 bakjes in de kap, in de buurt van de halogeenlampen, en verplaats de bakjes opzij, naar de buitenkant van de kap (Afb. 15).

9. Montage van het glas: breng de 2 plastic pakkingen op de buitenste rand van het glas aan (Afb. 16); plaats het glas binnen de 2 glasklemmen en bevestig het aan de kap met 2 schroeven en 4 sluitringen (Afb. 16).

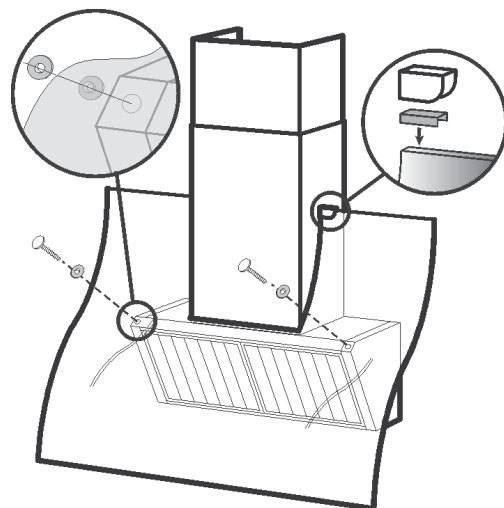
Afb. 14



Afb. 15



Afb. 16



## INSTALLATIE IN AFZUIGENDE VERSIE:

### 6. Bevestiging van de telescoopbuizen:

- Regel de breedte van de steunbeugel (D) van de telescoopbuis m.b.v. de schroeven F aangegeven in Afb. 8.
- Bevestig de beugel vervolgens met de bijgeleverde pluggen en schroeven (G) aan het plafond, en zorg ervoor dat hij in lijn ligt met de kap (Afb. 8).
- Bevestig de 2 glasklemmen aan de zijkanten van de onderste buis: draai de schroef vast door aan de binnenkant van de onderste buis te werk te gaan en zet de glasklem vast (Afb. 10).
- Sluit de luchtafvoerbuys aan op de luchtafvoeropening door deze met een metalen klem vast te zetten (buis en klem zijn niet bijgeleverd).
- Voer de elektrische aansluiting van de kap uit met behulp van de voedingskabel.
- Monteer de telescoopbuizen door deze op de kap te plaatsen; til de bovenste buis op tot tegen het plafond en bevestig hem met behulp van de 2 schroeven H (Afb. 12).
- Bevestig de onderste buis met 4 schroeven door vanuit de binnenkant van de kap te werk te gaan (Afb. 13).
- Bij de afzuigende versie is het gebruik van het koolstoffilter niet nodig. Als het dus geïnstalleerd is, het verwijderen door de grendel naar binnen te duwen en het filter omlaag te draaien totdat de 2 lipjes uit hun zittingen komen (Afb. 14).

7. Installatie van de vetopvangbakjes: plaats de 2 bakjes in de kap, in de buurt van de halogeenlampen, en verplaats de bakjes opzij, naar de buitenkant van de kap (Afb. 15).

8. Montage van het glas: breng de 2 plastic pakkingen op de buitenste rand van het glas aan (Afb. 16); plaats het glas binnen de 2 glasklemmen en bevestig het aan de kap met 2 schroeven en 4 sluitringen (Afb. 16).

### Technische gegevens

- 1 Motor vermogen 370 W
- Spanning: 230-240V monofase
- Verlichting: 3 halogeen lampjes 20W
- Geleverd met voedingskabel van 150 cm. met stekker
- Bruto gewicht : Kg. 39.5
- Netto gewicht : Kg. 34.5
- 2 metalen anti-vetfilters

### Afmetingen (Afb. 17)

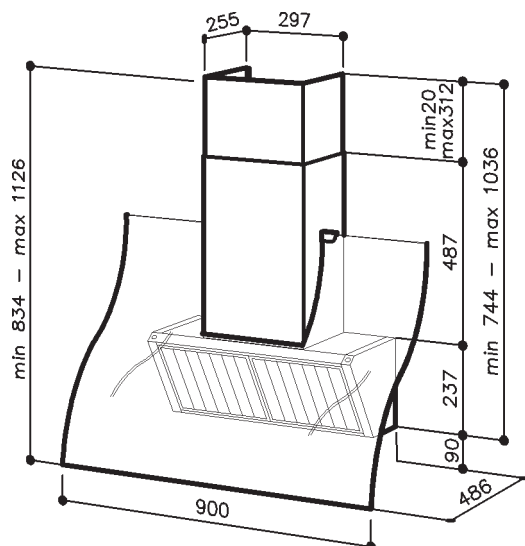
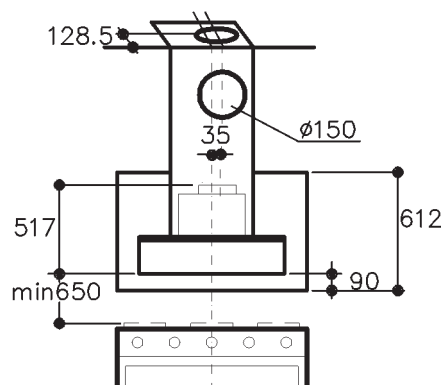


Fig. 17



## WERKING VAN HET APPARAAT

### BEDIENINGEN (Afb. 18):

A = Lichtschakelaar

B = ON/OFF schakelaar motor in de I snelheid

C = Schakelaar II snelheid

D = Schakelaar III snelheid

E = Schakelaar IV snelheid

F = Infrarood sensor

Wanneer de snelheidsschakelaar van de in werking zijnde snelheid nogmaals wordt ingedrukt, wordt de timer, die ervoor zorgt dat het apparaat zichzelf uitschakelt, in werking gezet en het betreffende led begint 10' te knipperen daarna wordt de motor samen met de lichten (indien ontstoken) uitgeschakeld. Gedurende deze 10' is het mogelijk de snelheid van de motor te veranderen. Na 30h in werking te zijn, begint de lichtknop te knipperen om aan te geven dat het antie-vetrooster gereinigd moet worden. Voor reset de knop van de in werking zijnde snelheid indrukken.

### Werking met afstandsbediening (Afb. 19):

G = ON/OFF Schakelaar, motor in de snelheid van het moment van uitschakelen

H = Verhogen snelheid

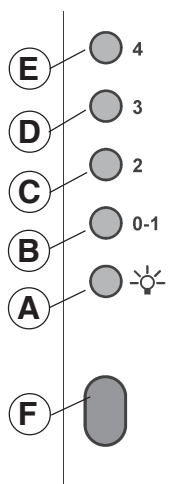
I = Verlagen snelheid

L = Lichtschakelaar

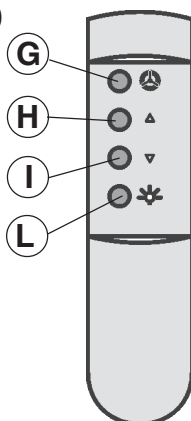
**LET OP: er moet bijzondere aandacht worden besteed aan de afstandsbediening. Laat hem niet in aanraking komen met water en maak hem geregeld schoon om vetafzetting te vermijden. De afstandsbediening moet worden gevoed door een batterij van 9 V van het type "Transistor".**

Om bij de batterijruimte te komen, moet op het klepje van de afstandsbediening worden gedrukt (zoals aangegeven op afb. 20) waarna hij naar buiten geschoven moet worden. De gebruikte batterijen moeten veilig als afval worden verwerkt, door hen in de speciale bakken te gooien. Denk eraan, als u de afstandsbediening zou weggooien, dat eerst de batterijen eruit gehaald moeten worden.

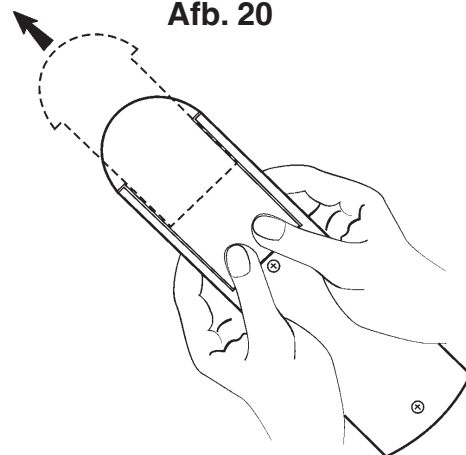
Afb. 18



Afb. 19



Afb. 20





## ELEKTRISCHE AANSLUITING

Tijdens de elektrische aansluiting, controleer of de spanning overeenkomt met de spanning aangegeven op de technische plaat.

Schakel de spanning over het apparaat uit voor iedere schoonmaak- of onderhoudsbeurt.

De elektrische aansluiting moet door een bevoegde technicus uitgevoerd worden volgens de geldende voorschriften.

Dit apparaat behoort tot de isolatie-klasse I; en moet dus geaard worden.

## ONDERHOUD

### VOOR ELKE HANDELING, ONTKOPPEL DE WASEMKAP VAN HET STROOMNET (STEKKER of SCHAKELAAR).

Een nauwkeurig onderhoud garandeert een goede werking en een lange levensduur.

#### -Het onderhoud van de buitenkant:

Voor de reiniging van de buitenkant gebruik geen producten met schurende middelen.

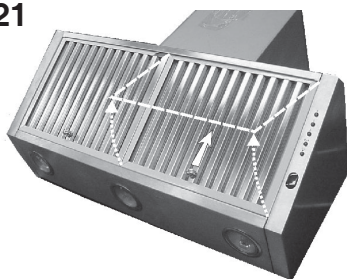
#### -Het onderhoud van de anti-vetfilters:

De vetfilters moeten regelmatig onderhouden en gereinigd worden, gemiddeld eens per twee maanden, afhankelijk van de gebruiksfrequentie.

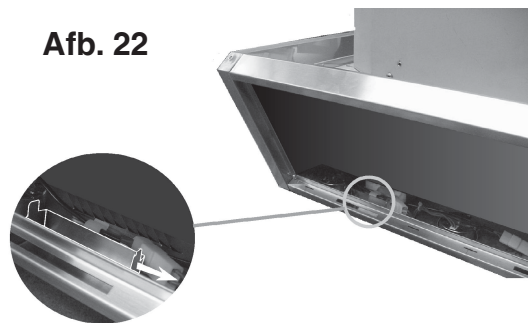
De kap meldt na circa 30 uur werking het moment om de vetfilters te reinigen door middel van het knippen van de lichttoetsen (Afb. 17A).

Verwijder de vetfilters: Pak de knop beet, duw hem naar de tegenoverliggende kant van het filter en draai het filter naar buiten (Afb. 21). Reinig ze met een neutraal reinigingsmiddel dat in de handel verkrijgbaar is, spoel met rijkelijk water af en droog af. Het reinigen kan ook in de afwasmachine gebeuren. Monteer de vetfilters weer. Zodra de vetfilters gereinigd zijn, dient de telling van de uren op nul teruggesteld te worden: druk hiervoor op de toets van de huidige werkingssnelheid.

Afb. 21



Afb. 22



#### -Onderhoud van de vetopvangbakjes:

De vetopvangbakjes moeten regelmatig onderhouden worden: leeg en reinig ze minstens eens per twee maanden, afhankelijk van de gebruiksfrequentie.

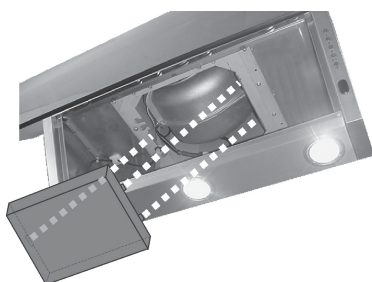
Verwijdering van de vetopvangbakjes: verplaats de bakjes opzij, naar de binnenkant van de kap toe (Afb. 22) en verwijder ze.

#### - Onderhoud van het koolstoffilter:

Als u het apparaat in filterende versie gebruikt, moet het koolstoffilter gemiddeld elke zes maanden vervangen worden, afhankelijk van de gebruiksfrequentie van de kap. **Referentie koolstoffilter: AH4063-U1.**

Om het koolstoffilter te kunnen verwijderen, moeten eerst de vetfilters verwijderd worden (Afb.21). Verwijder hierna het koolstoffilter door de grendel naar binnen te duwen en het filter omlaag te draaien tot de twee lipjes uit hun zitting komen (Afb.23). Vervang het koolstoffilter en monteer de vetfilters weer op hun plaats.

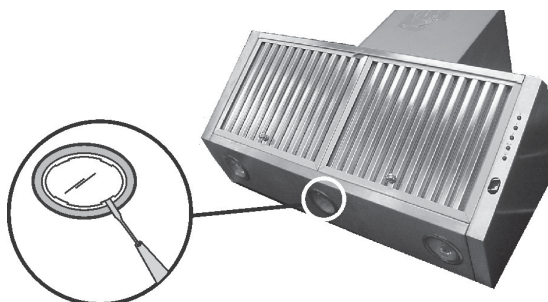
Afb. 23



#### -Het vervangen van de halogeenlampjes:

voor vervanging van de halogeen lampen de deksel openen door het op te lichten in de daarvoor bestemde opening (Afb. 24). Vervang met lampjes van hetzelfde type. **LET OP: het lampje niet met de blote hand aanraken.**

Afb. 24




**IMPORTANTE; PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE DI INSTALLAZIONE E USO, PRENDERE NOTA DELLE ISTRUZIONI SEGUENTI:**


La distanza minima tra la superficie di supporto delle pentole sul piano di cottura e la parte inferiore della cappa deve essere 65 cm. Se le istruzioni per l'installazione del piano di cottura specificano una distanza maggiore, questa deve essere tenuta in considerazione.

L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (impianti di riscaldamento centralizzati, termosifoni, scaldabagni ecc.).

Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti. Inoltre l'aria da scaricare non deve essere eliminata attraverso una cavità del muro a meno che tale cavità non sia destinata a questo scopo.

Prevedere un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (stufe a gas, ad olio, a carbone ecc), vengono usati contemporaneamente. Infatti la cappa aspirante evacuando l'aria potrebbe creare una pressione negativa nella stanza. La pressione negativa del locale non deve superare i 0,04 mbar, evitando così il risucchio dei gas di scarico della fonte di calore. Pertanto attrezzare il locale con delle prese d'aria che alimentino un flusso costante di aria fresca.

Controllare la targa caratteristiche tecniche posta all'interno dell'apparecchio; se sulla targa compare il simbolo (  ) seguire le seguenti istruzioni: questo apparecchio presenta accorgimenti tecnici costruttivi tali da essere annoverato nella classe di isolamento II e pertanto non deve essere collegato a terra.

Controllare la targa caratteristiche tecniche posta all'interno dell'apparecchio; se sulla targa NON compare il simbolo (  ) seguire le seguenti istruzioni: **ATTENZIONE:** questo apparecchio deve essere collegato a terra. Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento di terra.

Nell'operazione di collegamento elettrico verificare che i valori di tensione corrispondano con quelli indicati nella targa inserita all'interno dell'apparecchio. Se il Vostro apparecchio non è provvisto di cavo flessibile non separabile e di spina, o di altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm, allora tali dispositivi di separazione dalla rete devono essere previsti nell'installazione fissa. Se il Vostro apparecchio è provvisto di cavo alimentazione e di spina, porre l'apparecchio in modo che la spina sia accessibile.

Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione è necessario togliere tensione.

**ATTENZIONE: Questo apparecchio deve essere collegato a terra.**

## **USO**

Evitare l'uso di materiali che causano fiammate (flambè) nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.

Nel caso di frittture fare particolarmente attenzione al pericolo di incendio che costituiscono olio e grassi. Particolarmente pericoloso per la sua infiammabilità è l'olio già usato. Non usare griglie elettriche scoperte.

Per evitare un possibile rischio di incendio attenersi alle istruzioni indicate per la pulizia dei filtri antigrasso e la rimozione di eventuali depositi di grasso sull'apparecchio.

## **MANUTENZIONE**

Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo.

La rimozione di eventuali depositi di grasso dall'apparecchio va effettuata periodicamente in rapporto all'uso (almeno ogni 2 mesi).

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi o corrosivi. Per la pulizia esterna di apparecchi verniciati adoperare un panno inumidito con acqua tiepida e detersivo neutro; per la pulizia esterna di apparecchi in acciaio, rame od ottone è consigliato l'uso di prodotti specifici, seguendo le istruzioni indicate sul prodotto; per la pulizia interna dell'apparecchio usare un panno/pennello imbevuto di alcool etilico denaturato.



## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Le descrizioni e caratteristiche figuranti in questo documento sono date a titolo d'informazione e non come obbligo. In effetti, certi della qualità dei nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di effettuare, senza preavviso, qualsiasi modifica o miglioramento. Come tutte le cappe, questi apparecchi possono essere installati sia in versione filtrante sia in versione aspirante.

Nella versione **Filtrante** (Fig. 1) l'aria e i vapori convogliati dall'apparecchio, vengono depurati dal filtro al carbone e rimessi in circolazione nell'ambiente. **ATTENZIONE:** Nell'uso in versione filtrante è necessario utilizzare il filtro al carbone che purifica l'aria rimessa nell'ambiente.

Nella versione **Aspirante** (Fig. 2) i vapori e gli odori di cucina, vengono convogliati direttamente verso l'esterno, tramite un condotto di evacuazione, attraverso la parete o soffitto. Pertanto non è più necessario l'uso del filtro al carbone. Decidete all'inizio quale tipo di installazione fare.

Il vostro apparecchio è fornito in versione filtrante, pertanto se decidete di installare l'apparecchio in versione aspirante, dovrete togliere il filtro al carbone.

Questo apparecchio è conforme alla norma del 16.08.89 relativa alla limitazione dei disturbi radioelettrici (Direttiva CEE n.76.889 modificata dalla Direttiva CEE 87.308.)

Fig. 1

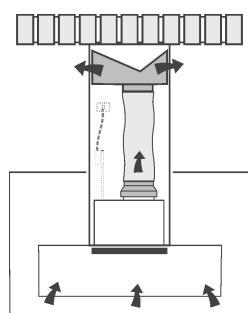


Fig. 2

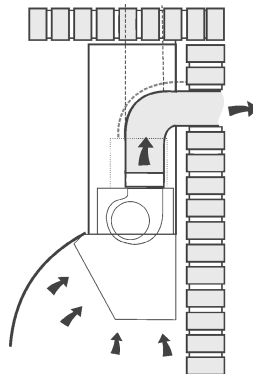
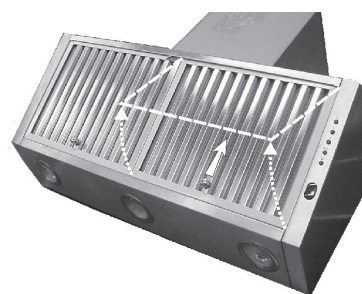


Fig. 3



## INSTALLAZIONE

**Si consiglia di affidare le operazioni di installazione a personale specializzato.**

Leggere attentamente le indicazioni riportate al paragrafo "IMPORTANTE" a pagina 40 del libretto istruzioni.

**1.** Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i **filtri antigrasso**: afferrare il pomello e spingendo verso la parte opposta del filtro ruotare il filtro verso l'esterno (Fig. 3).

**2.** Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del tubo decorativo.

**3.** Se il vostro apparecchio deve essere installato in versione Aspirante, predisporre il foro ed il condotto di scarico dell'aria.

Per ottenere condizioni ottimali nelle versioni aspiranti, utilizzare un tubo per lo scarico dell'aria che abbia:

lunghezza minima indispensabile, minor numero possibile di curve (angolo massimo della curva: 90°), materiale approvato normativamente (a seconda dello Stato), lato interno più liscio possibile. Si consiglia inoltre di evitare cambiamenti drastici di sezione del tubo (diametro: 150 mm). Considerare che la bocca uscita aria della cappa non è sull'asse longitudinale ma rimane spostata di 35 mm verso destra - vedi dimensioni Fig. 17.

**4. Fissaggio a muro:** Tracciate sulla parete una linea, sulla verticale del vostro piano di cottura. Segnate sulla parete i primi 2 fori che dovrete fare, rispettando le misure indicate in Fig. 4; effettuate i 2 fori ed inserite i tasselli (in dotazione). Tenere presente che la distanza tra il bordo inferiore della cappa (parte dove sono posizionate le lampade) ed il piano cottura deve essere min 650 mm. Fissate la staffa metallica (A) alla parete utilizzando i 2 fori appena effettuati - Fig. 5 - (le viti per il fissaggio della staffa sono in dotazione). Utilizzare i 2 triangolini ritagliati sulla staffa per posizionarla esattamente lungo l'asse verticale della cappa.

Fig. 4

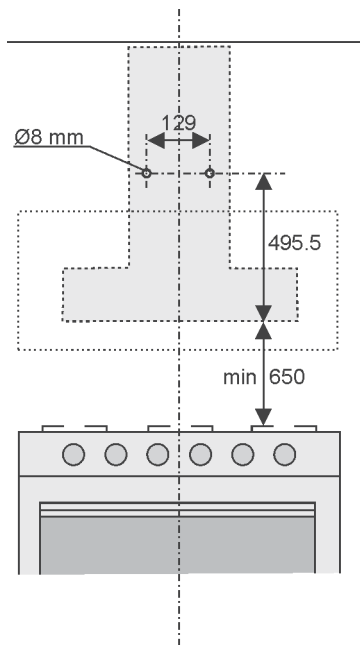
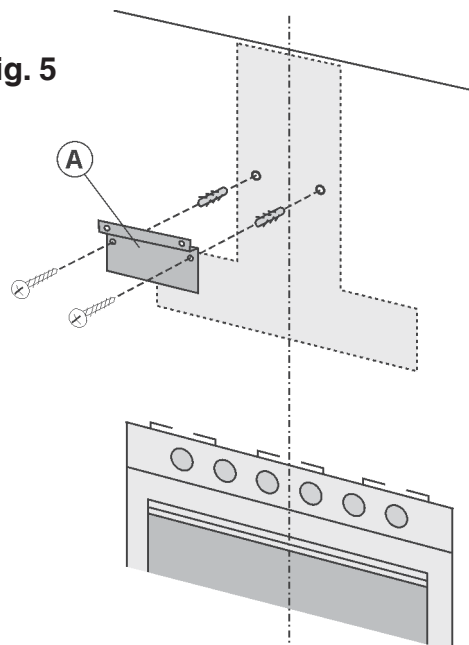


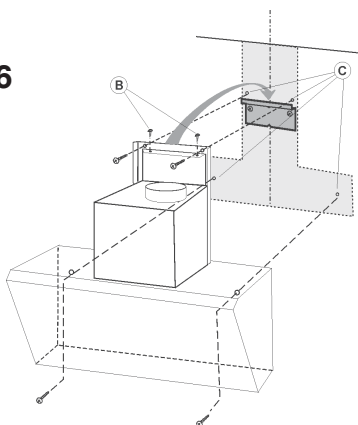
Fig. 5



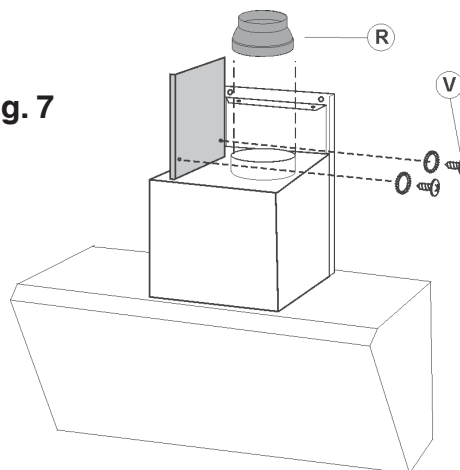
Agganciate quindi la cappa alla staffa (Fig. 6). Regolare la posizione orizzontale spostando la cappa a destra o a sinistra secondo le esigenze di allineamento ai pensili. Se avete l'esigenza di regolare la cappa anche in altezza, operare sulle apposite viti (B) di regolazione (in dotazione). A regolazione avvenuta, senza togliere la cappa, segnare sul muro gli altri 4 fori da fare (C); sganciare la cappa ed effettuare i fori segnati (diametro 8mm); utilizzare poi 4 tasselli e 4 viti (in dotazione) per il fissaggio definitivo.

5. Montare la piastra dell'impianto elettrico fissandola con 2 viti (V) e 2 rondelle (Fig. 7).

**Fig. 6**



**Fig. 7**



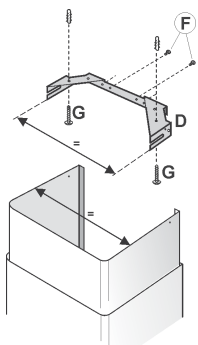
### INSTALLAZIONE IN VERSIONE FILTRANTE

6. Montaggio riduzione: posizionare la riduzione (R) sopra la bocca uscita aria del motore ed esercitare una leggera pressione (Fig. 7).

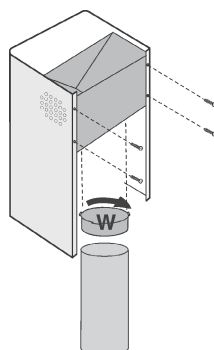
#### 7. Fissaggio dei tubi telescopici:

- Regolare la larghezza della staffa di supporto (D) del tubo telescopico tramite le viti F indicate in Fig. 8.
- Successivamente, mediante i tasselli e le viti (G) in dotazione, fissare la staffa al soffitto facendo in modo che sia in asse con la vostra cappa (Fig. 8).
- Prendere il deflettore aria e montarci la relativa flangia (W) con movimento rotatorio (Fig. 9); fissare alla flangia un tubo flessibile (di diametro 125 mm) bloccandolo con una fascetta metallica (tubo e fascette non sono in dotazione); fissare il deflettore aria al tubo superiore (Fig. 9) con 4 viti.
- Fissare i 2 ferma-vetro ai lati del tubo inferiore: avvitare la vite operando dall'interno del tubo inferiore e bloccare il ferma-vetro (Fig. 10).

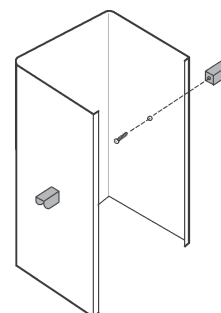
**Fig. 8**



**Fig. 9**

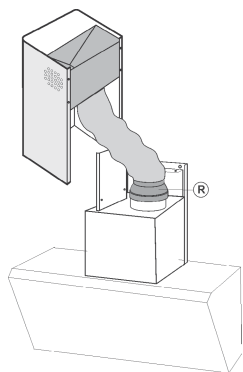


**Fig. 10**

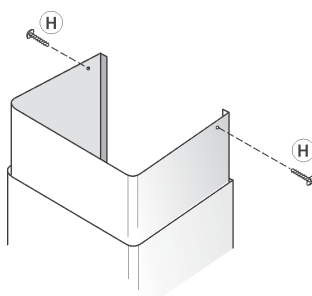


- Collegare il tubo flessibile alla riduzione (R) presente sulla bocca uscita aria (Fig. 11).
- Effettuare il collegamento elettrico della cappa mediante il cavo di alimentazione.
- Inserire i tubi telescopici appoggiandoli sulla cappa; sollevare il tubo superiore fino al soffitto e fissarlo tramite le 2 viti H (Fig. 12).
- Fissare il tubo inferiore con 4 viti, operando dall'interno della cappa (Fig. 13).

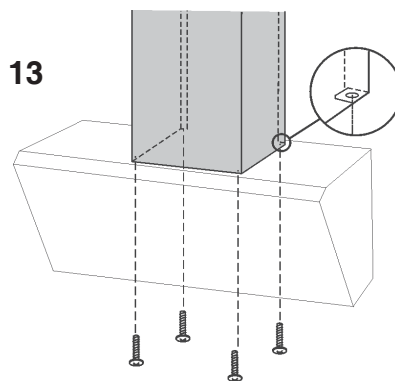
**Fig. 11**



**Fig. 12**



**Fig. 13**

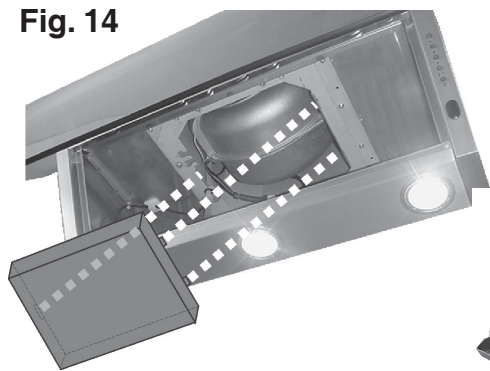


- Nella versione filtrante è necessario l'uso del filtro carbone. Verificare se già installato, eventualmente installarlo infilando le 2 linguette del filtro nell'apposita sede e facendolo ruotare verso l'interno (Fig. 14).

8. Installazione delle vaschette raccogli-grasso: posizionare le 2 vaschette all'interno della cappa, in prossimità delle lampade alogene, e spostare le vaschette lateralmente, verso l'esterno della cappa (Fig. 15).

9. Montaggio vetro: infilare le 2 guarnizioni in plastica sul bordo superiore del vetro (Fig. 16); posizionare il vetro all'interno dei 2 fermavetro e fissarlo alla cappa con 2 viti e 4 rondelle (Fig. 16).

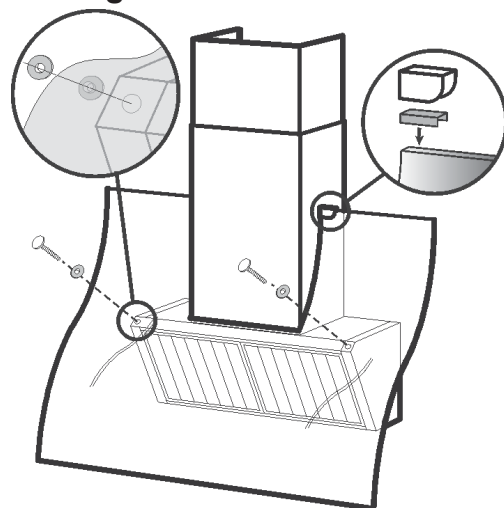
**Fig. 14**



**Fig. 15**



**Fig. 16**



## INSTALLAZIONE IN VERSIONE ASPIRANTE

### 6. Fissaggio dei tubi telescopici:

- Regolare la larghezza della staffa di supporto (D) del tubo telescopico tramite le viti F indicate in Fig. 8.
- Successivamente, mediante i tasselli e le viti (G) in dotazione, fissare la staffa al soffitto facendo in modo che sia in asse con la vostra cappa (Fig. 8).
- Fissare i 2 ferma-vetro ai lati del tubo inferiore: avvitare la vite operando dall'interno del tubo inferiore e bloccare il ferma-vetro (Fig. 10).
- Collegare il tubo evacuazione aria alla bocca uscita aria bloccandolo con una fascetta metallica (tubo e fascette non sono in dotazione).
- Effettuare il collegamento elettrico della cappa mediante il cavo di alimentazione.
- Inserire i tubi telescopici appoggiandoli sulla cappa; sollevare il tubo superiore fino al soffitto e fissarlo tramite le 2 viti H (Fig. 12).
- Fissare il tubo inferiore con 4 viti, operando dall'interno della cappa (Fig. 13).
- Nella versione aspirante non è necessario l'uso del filtro al carbone, pertanto se è installato rimuoverlo spingendo il fermo verso l'interno e ruotando il filtro verso il basso fino a togliere le 2 linguette dalle loro sedi (Fig. 14).

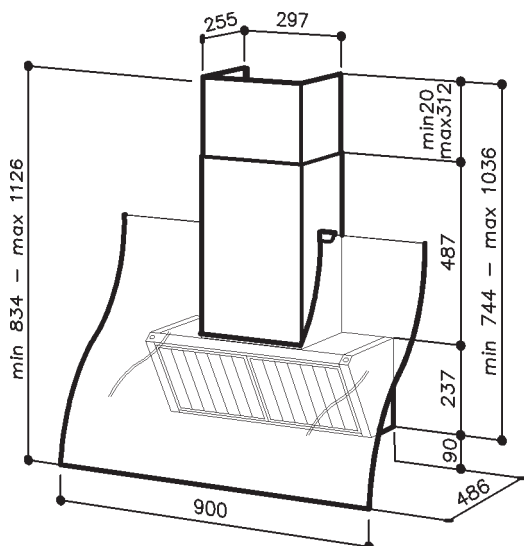
7. Installazione delle vaschette raccogli-grasso: posizionare le 2 vaschette all'interno della cappa, in prossimità delle lampade alogene, e spostare le vaschette lateralmente, verso l'esterno della cappa (Fig. 15).

8. Montaggio vetro: infilare le 2 guarnizioni in plastica sul bordo superiore del vetro (Fig. 16); posizionare il vetro all'interno dei 2 fermavetro e fissarlo alla cappa con 2 viti e 4 rondelle (Fig. 16).

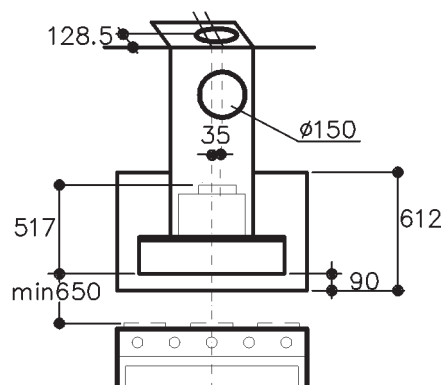
### Dati Tecnici

- 1 Motore potenza 370 W
- Tensione: 230-240V monofase
- Illuminazione: 3 lampade alogene da 20W
- Fornito con cavo alimentazione di 150 cm. con presa di corrente
- Peso lordo : Kg. 39.5
- Peso netto : Kg. 34.5
- 2 filtri antigrasso metallici

### Dimensioni (Fig. 17)



**Fig. 17**



## FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

### COMANDI (Fig. 18):

A = Interruttore accensione luce

B = Interruttore accensione ON/OFF motore alla I velocità

C = Interruttore II velocità

D = Interruttore III velocità

E = Interruttore IV velocità

F = Sensore a raggi infrarossi.

Ripremendo il tasto della velocità attiva in quel momento, entra in funzione il timer di autospegnimento e il led relativo inizia a lampeggiare per 10' poi il motore si spegne insieme alle luci ( se sono accese ). Nell' intervallo dei 10' di temporizzazione è possibile modificare la velocità del motore. L'eventuale spegnimento del motore annulla la fase di temporizzazione. Raggiunte le 30h di funzionamento il tasto luci inizia a lampeggiare per indicare la pulizia del filtro antigrasso. Per il reset premere il tasto della velocità di funzionamento attuale.

### Funzionamento con telecomando (Fig. 19):

G = Interruttore accensione ON/OFF motore alla velocità relativa all'ultimo spegnimento.

H = Aumento velocità

I = Diminuzione velocità

L = Interruttore accensione luce

**ATTENZIONE:** una particolare attenzione deve essere rivolta al telecomando. Evitare il contatto con l'acqua e pulire periodicamente in modo da evitare depositi di grasso. Il telecomando deve essere alimentato da una pila 9 V tipo "Transistor".

Per accedere al vano batteria, esercitare una pressione sullo sportellino del telecomando (come indicato in Figura 20) facendolo scorrere verso l'esterno.

Le batterie usate devono essere eliminate in modo sicuro, utilizzando gli appositi contenitori.

In caso di eliminazione del telecomando, ricordarsi che le batterie devono essere prima rimosse.

Fig. 18

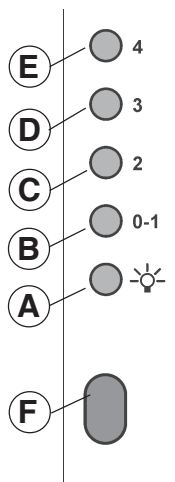


Fig. 19

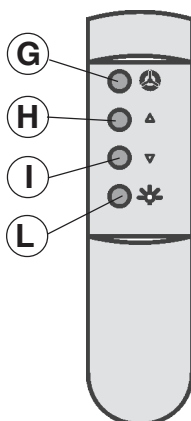
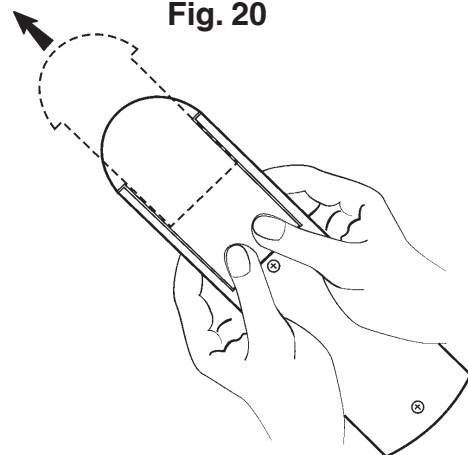


Fig. 20



## COLLEGAMENTO ELETTRICO

Durante il collegamento elettrico, assicurarsi che la tensione corrisponda a quella indicata nella targa tecnica.

Prima di procedere alle operazioni di pulizia o manutenzione togliere la tensione.

Il collegamento elettrico deve essere realizzato da un tecnico specializzato, conforme alla norma in vigore.

Questo apparecchio è costruito in modo da appartenere alla classe di isolamento I; è quindi necessario collegarlo a terra.

## MANUTENZIONE

### PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE, TOGLIERE LA TENSIONE ALLA CAPPA (PRESA DI CORRENTE o INTERRUTTORE).

Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo.

#### -Manutenzione della carcassa:

Nella pulizia della carcassa evitare l'impiego di prodotti contenenti abrasivi.

#### -Manutenzione dei filtri antigrasso:

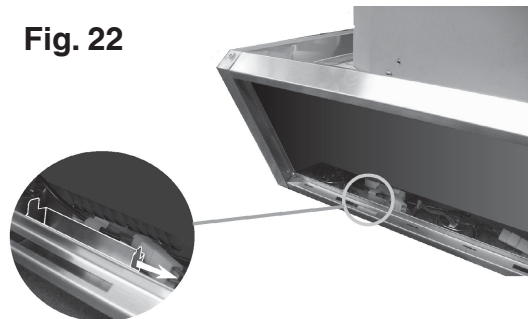
I filtri antigrasso necessitano di una regolare manutenzione e bisogna pulirli mediamente ogni due mesi, in rapporto all'uso. La cappa segnala il momento di pulire i filtri antigrasso ogni 30 ore circa di funzionamento, mediante il lampeggio del tasto luci (Fig. 17A).

Togliere i filtri antigrasso: afferrare il pomello e spingendo verso la parte opposta del filtro ruotare il filtro verso l'esterno (Fig. 21). Lavateli con un normale prodotto neutro in commercio poi sciacquare abbondantemente e asciugare. Il lavaggio può essere effettuato in lavastoviglie. Rimontare i filtri antigrasso. Una volta puliti i filtri antigrasso, far ripartire il conteggio delle ore (reset) premendo il tasto della velocità di funzionamento attuale.

Fig. 21



Fig. 22



#### -Manutenzione delle vaschette raccogli-grasso:

Le vaschette raccogli-grasso necessitano di una regolare manutenzione e bisogna svuotarle e pulirle mediamente ogni due mesi, in rapporto all'uso.

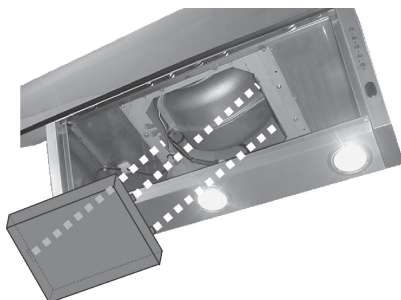
Rimozione delle vaschette raccogli-grasso: spostare le vaschette lateralmente, verso l'interno della cappa (Fig. 22) e rimuoverle.

#### -Manutenzione del filtro al carbone:

Se utilizzate l'apparecchio in versione filtrante, è necessario sostituire il filtro al carbone in media ogni sei mesi, secondo l'utilizzo della cappa. **Referenza filtro carbone: AH4063-U1.**

Per togliere il filtro al carbone, bisogna innanzitutto togliere i filtri antigrasso (Fig. 21). Successivamente rimuovere il filtro carbone spingendo il fermo verso l'interno e ruotando il filtro verso il basso fino a togliere le 2 linguette dalle loro sedi (Fig. 23). Sostituire il filtro al carbone e rimontare i filtri antigrasso.

Fig. 23



#### -Sostituzione delle lampade alogene:

Per sostituire le lampade alogene aprire il coperchio facendo leva sulle apposite fessure (Fig. 24). Sostituire con lampade dello stesso tipo. **ATTENZIONE: non toccare la lampadina a mani nude.**

Fig. 24

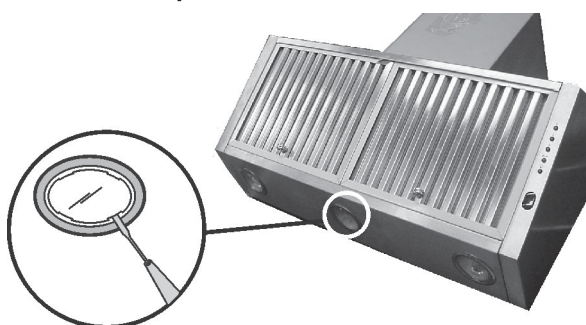
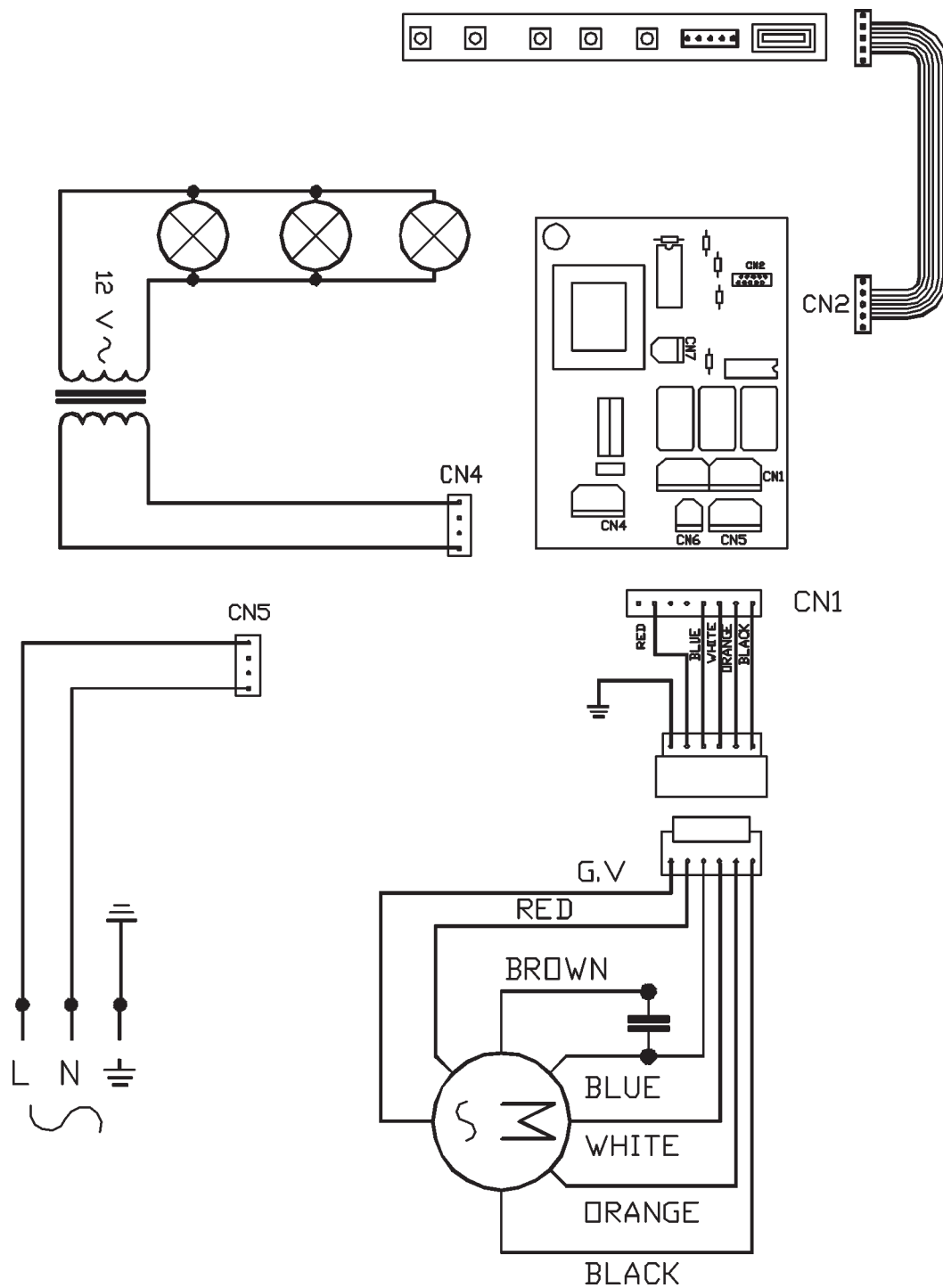


SCHÉMA ÉLECTRIQUE - WIRING DIAGRAM - ESQUEMA ELÉCTRICO  
 ESQUEMA ELÉCTRICO - ELEKTRISCHER SCHALTPLAN  
 ELEKTRISCH SCHEMA - SCHEMA ELETTRICO







---

## *Service Après-Vente*

---

Tout dépannage doit être effectué par un technicien qualifié.

Seul les distributeurs de notre marque :

Connaissent parfaitement votre appareil et son fonctionnement.

Appliquent intégralement nos méthodes de réglage, d'entretien et de réparation.

Utilisent exclusivement les pièces d'origine.

Pour toute demande à votre distributeur, précisez-lui la référence complète de votre appareil (type de l'appareil et numéro de série)

Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique fixée à l'intérieur de l'appareil.

Les descriptions et les caractéristiques apportées dans ce livret sont données seulement à titre d'information et non d'engagement. En effet, soucieux de la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer, sans préavis, toutes modifications ou améliorations nécessaires.

**PIÈCES D'ORIGINE** : demandez à votre vendeur que, lors d'une intervention d'entretien, seules des **PIÈCES DÉTACHÉES CERTIFIÉES D'ORIGINE** soient utilisées.



---

## *Relations consommateurs*

---

**Numéro de téléphone du service consommateurs Brandt :**

**0 892 02 88 04**

( 0,34 euros par minute ) \*

\* Service fourni par Brandt Customer Service  
société par actions simplifiée au capital de 2.500.000 euros  
5/7 Avenue des Béthunes, 95310 Saint Ouen l'Aumône  
RCS Pontoise 440 303 303